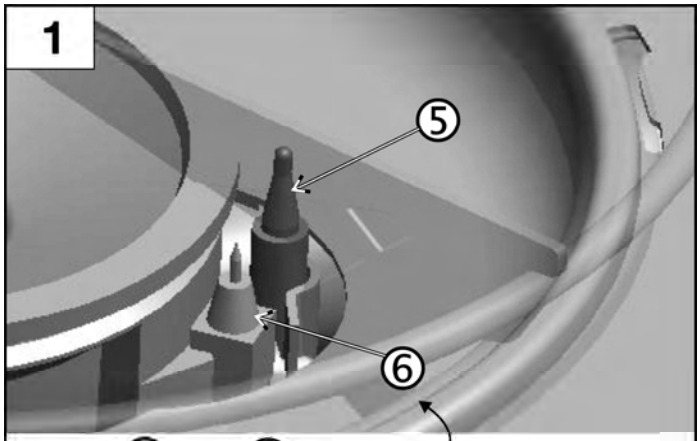
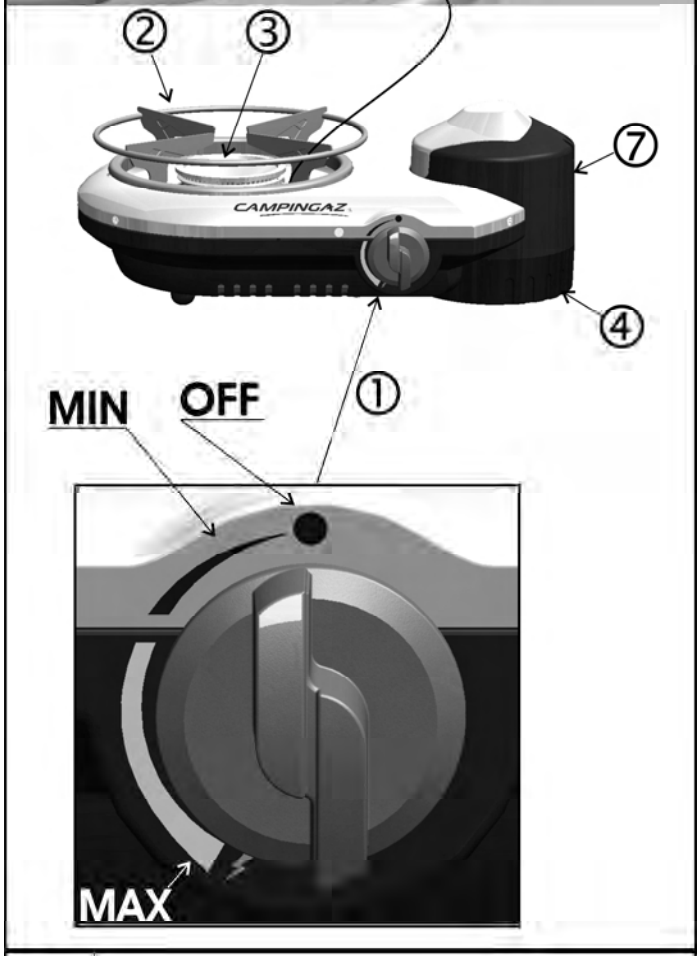
CAMPINGAZ®

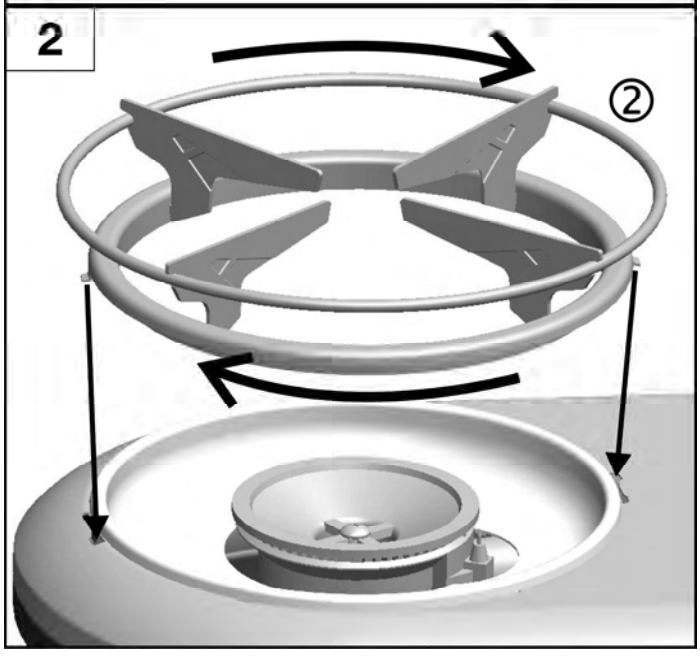
BISTRO® 300 STOPGAZ™

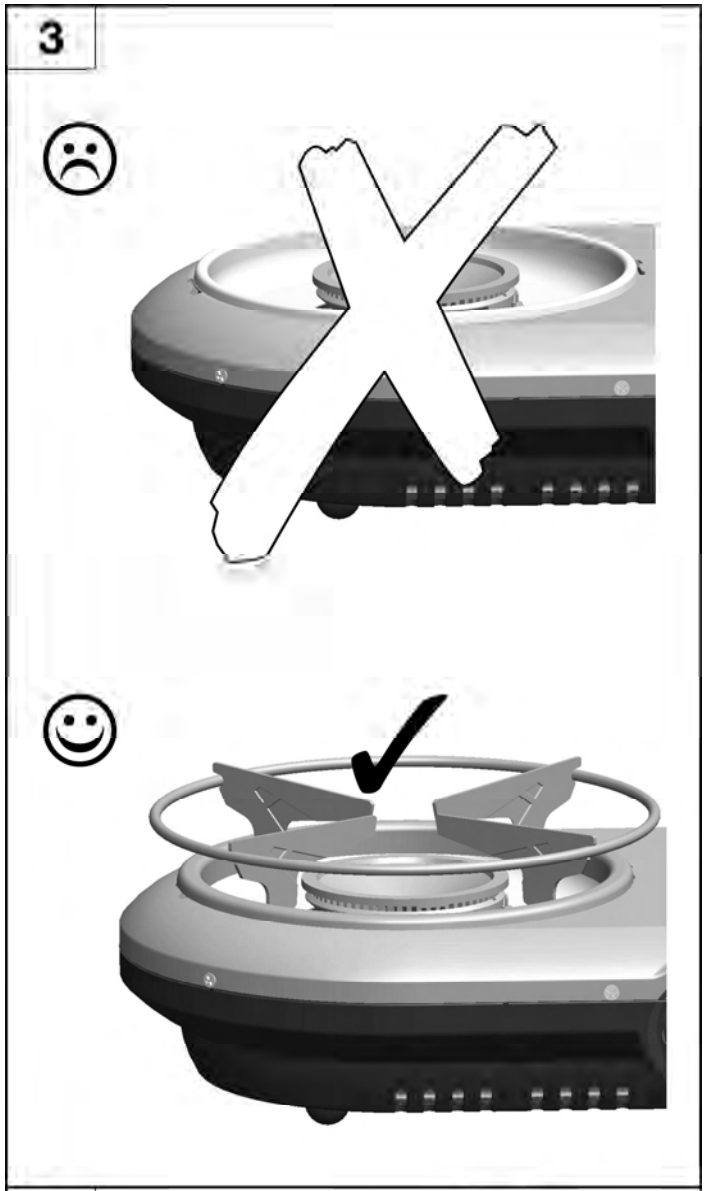
FR	**MODE D'EMPLOI**	(4)
GB	**INSTRUCTIONS FOR USE**	(7)
DE	**BEDIENUNGSANLEITUNG**	(10)
IT	**ISTRUZIONI PER L'USO**	(13)
ES	**INSTRUCCIONES DE EMPLEO**	(16)
PT	**MODO DE EMPREGO**	(19)
NL	**GEBRUIKSAANWIJZING**	(22)
SE	**BRUKSANVISNING**	(25)
NO	**BRUKSANVISNING**	(28)
DK	**BETJENINGSVEJLEDNING**	(31)
FI	**KÄYTTÖOHJE**	(34)
CZ	**NÁVOD NA POUŽITÍ**	(37)

4010014990 – 10/2011

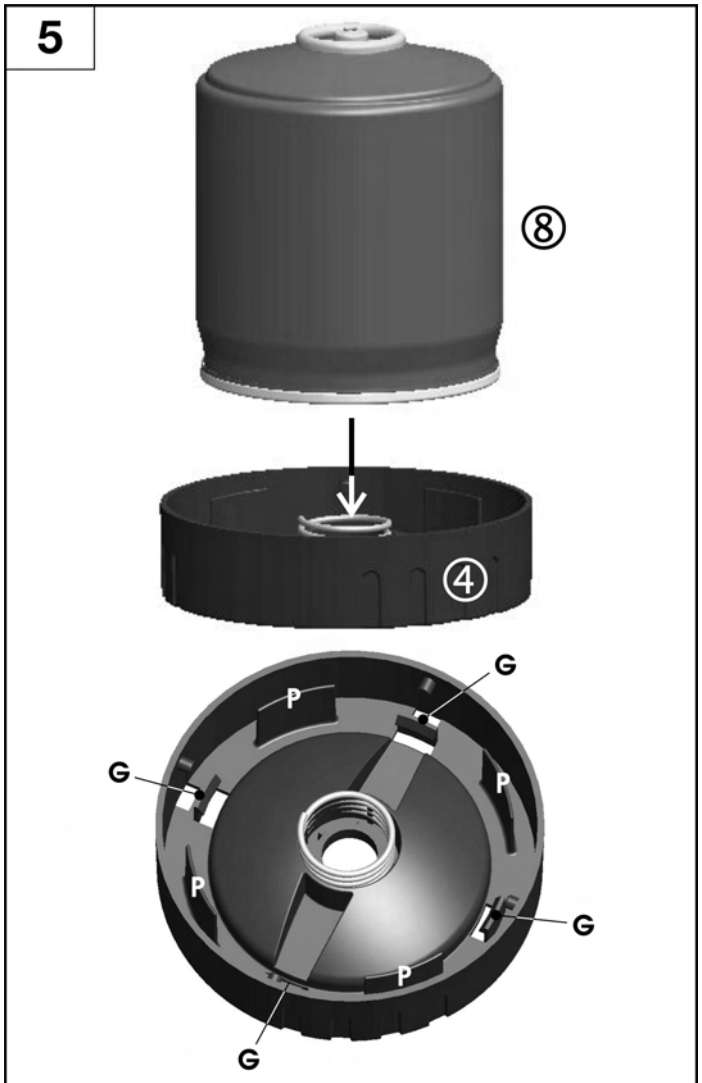

1
⑤
⑥

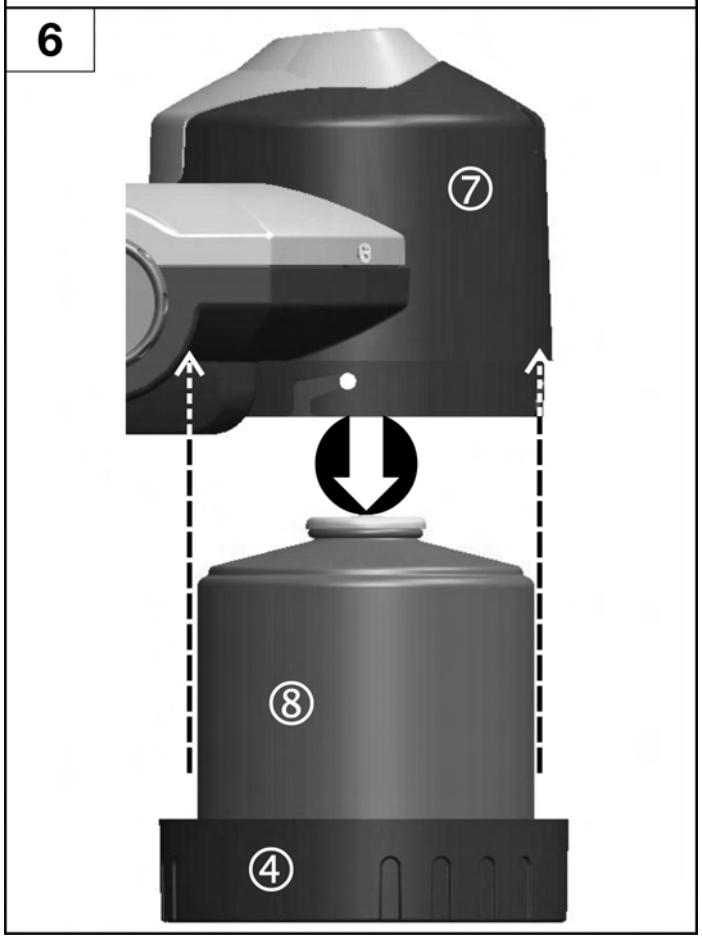

②
③
⑦
CAMPINGAZ
④
①
MIN
OFF
MAX


2
②

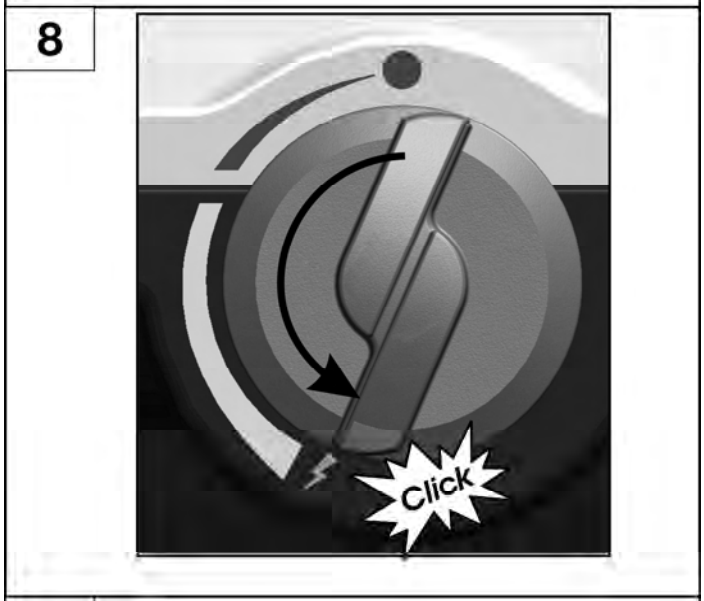

3

4
CAMPINGAZ
⑦
④


5
⑧
④
G
P
G
P
P
G
P
G


6
⑦
⑧
④

7
④


8
Click

9
④

Débit 189 g/h (2,6 kW) - Injecteur : 63
Catégorie : Pression directe butane
Nous vous remercions d'avoir choisi ce réchaud Campingaz® Bistro® 300 Stopgaz™.

Figures : voir pages 2 et 3.

A - IMPORTANT : VOUS UTILISEZ DU GAZ, SOYEZ PRUDENT !

Ce mode d'emploi a pour objet de vous permettre d'utiliser correctement et en toute sécurité votre appareil Campingaz®.
Respectez les instructions de ce mode d'emploi ainsi que les consignes de sécurité figurant sur les cartouches Campingaz® CV 300 PLUS. Le non respect de ces instructions peut être dangereux pour l'utilisateur et son entourage.
Lisez-le attentivement pour vous familiariser avec l'appareil avant de l'assembler à son récipient de gaz.
Conservez ce mode d'emploi en permanence en lieu sûr afin de pouvoir vous y reporter en cas de besoin.
Cet appareil doit être utilisé exclusivement avec les cartouches Campingaz® CV 300 PLUS. Il peut être dangereux d'utiliser d'autres récipients de gaz.
La Société *Application Des Gaz* décline toute responsabilité en cas d'utilisation d'une cartouche de toute autre marque.
Votre appareil ne doit être utilisé que dans des locaux suffisamment aérés (minimum 2m^3/h/kW) et éloigné de matériaux inflammables.
Cet appareil n'est pas raccordé à un dispositif d'évacuation des produits de la combustion. Il doit être installé et raccordé conformément aux règles d'installation en vigueur. Une attention particulière sera accordée aux dispositions applicables en matière de ventilation.
L'utilisation d'un appareil de cuisson au gaz conduit à la production de chaleur et d'humidité dans le local où il est installé. Veillez à assurer une bonne aération de la cuisine : maintenir ouverts les orifices d'aération naturelle, ou installer un dispositif d'aération mécanique (hotte de ventilation mécanique). Une utilisation intensive et prolongée de l'appareil peut nécessiter une aération supplémentaire, par exemple en ouvrant une fenêtre, ou une aération plus efficace, par exemple en augmentant la puissance de la ventilation mécanique si elle existe.
N'utilisez pas un appareil qui fuit, qui fonctionne mal ou qui est endommagé.
Rapportez-le à votre revendeur qui vous indiquera le service après-vente le plus proche.
Ne modifiez jamais votre appareil, ne l'utilisez pas pour des applications auxquelles il n'est pas destiné.
Ne pas utiliser de récipients de diamètre inférieur à 12 cm ou supérieur à 26 cm. N'utilisez pas de récipients à base concave ou convexe.
Ne pas utiliser cet appareil dans une caravane, un véhicule, une tente, un abri, une cabane ou autre petit espace clos. Ne pas utiliser l'appareil pendant votre sommeil ou sans surveillance.
Cet appareil à gaz fonctionnant sur le principe de la combustion consomme de l'oxygène et rejette des substances et gaz qui peuvent être dangereux, tel que le monoxyde de carbone (CO).

Le monoxyde de carbone, inodore et incolore, peut provoquer des malaises et des symptômes qui rappellent la grippe, voire éventuellement la mort si l'appareil est utilisé à l'intérieur d'un petit espace clos sans ventilation adéquate

B – PREPARATION DE L'APPAREIL

Sortir l'appareil de sa mallette de transport.

MISE EN PLACE D'UNE CARTOUCHE CAMPINGAZ® CV 300 PLUS

(Si une cartouche vide est déjà en place, lire le paragraphe D : "Changement de la cartouche")
Pour la mise en place ou le démontage d'une cartouche, opérer toujours dans un endroit très aéré, de préférence à l'extérieur et jamais en présence d'une flamme, source de chaleur ou étincelle (cigarette, appareil électrique, cuisinière, etc.), loin d'autres personnes et de matériaux inflammables.
LES CARTOUCHES CAMPINGAZ® *CV 300 PLUS* ETANT A VALVE, ELLES PEUVENT ETRE DEMONTEES DE CET APPAREIL AFIN DE FACILITER SON TRANSPORT MEME SI ELLES NE SONT PAS VIDES ET REMONTEES SUR D'AUTRES APPAREILS CAMPINGAZ® DE LA GAMME *300 PLUS* CONÇUS POUR FONCTIONNER EXCLUSIVEMENT SUR CES CARTOUCHES.

a) Vérifier que l'arrivée du gaz est bien fermée en tournant jusqu'à la butée le volant de réglage (1) dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (position OFF "●") (fig. 1).
b) Enlever le socle (4) en le tournant comme indiqué sur la figure 4 puis le dégager du pot (7).
c) Poser le socle (4) sur une surface horizontale puis placer la cartouche (8) dans le socle à l'intérieur des 4 pattes (P) (fig. 5). Appuyer fermement sur la cartouche afin de la verrouiller dans les 4 griffes (G).
d) Prendre l'appareil en le tenant par le pot, puis insérer verticalement la cartouche et le socle dans le pot. Verrouiller le socle en le tournant à fond comme indiqué sur la figure 7.

MISE EN PLACE DU SUPPORT CASSEROLES (fig. 2)
Emboiter les griffes du support casseroles dans les fentes situées de chaque coté du brûleur et le tourner dans le sens des aiguilles d'une montre pour le verrouiller.

Positionner l'appareil sur une surface plane et n'émettant pas de chaleur.
L'appareil est prêt à fonctionner.

En cas de fuite (odeur de gaz avant l'ouverture du robinet), mettez immédiatement l'appareil à l'extérieur, dans un endroit très ventilé, sans source d'inflammation, où la fuite pourra être recherchée et arrêtée. Si vous voulez vérifier l'étanchéité de votre appareil, faites-le à l'extérieur. Ne pas rechercher les fuites avec une flamme, utiliser du liquide détecteur de fuite gazeuse.

FR

C - UTILISATION DU RECHAUD

Quelques conseils supplémentaires :

Ne pas utiliser votre appareil à moins de 20 cm d'une paroi ou d'un objet combustible, et à moins de 1 mètre d'un plafond.
ATTENTION : des parties accessibles peuvent être très chaudes. Eloigner les jeunes enfants.
Ne jamais toucher le support casseroles (2) ou le brûleur (3) pendant ou juste après l'utilisation de l'appareil.
Ne pas obstruer l'ouverture de ventilation située sur le couvercle du compartiment cartouche.
Ne jamais utiliser l'appareil sans le support casseroles (voir figure 3).
Poser l'appareil sur une surface horizontale stable et pendant l'utilisation, ne pas le déplacer.
Attendre le refroidissement complet de l'appareil avant toute manipulation pour le rangement.
Si vous utilisez votre appareil dans un local ou une cuisine, celui-ci doit respecter les conditions réglementaires d'aération qui permettent de fournir l'air nécessaire à la combustion et d'éviter la création de mélange à teneur dangereuse en gaz non brûlé (2m^3/h/kW).

Allumage du brûleur
L'appareil est équipé d'un allumeur piézo-électrique relié à une électrode d'allumage (6).
- Tourner le volant (1) dans le sens inverse de rotation des aiguilles d'une montre jusqu'au déclic (⚡) annonçant la production de l'étincelle (fig. 8). Maintenir le volant dans cette position pendant quelques secondes afin d'amorcer le thermocouple de la sécurité de flamme. Si l'allumage ne se produit pas, ramener le volant (1) en position "●" (fig. 1) et recommencer l'opération.
- Si 3 essais s'avèrent infructueux, placer le volant de réglage (1) sur la position OFF "●" (fig. 1) et vérifier si la cartouche contient du gaz (bruit de liquide en la secouant) avant de recommencer les opérations précédentes. (Si une cartouche vide est en place, lire le paragraphe "D - Changement de la cartouche").

Cuisson
Poser la casserole sur les bras, centrée sur le brûleur, et régler le débit du gaz de manière à ce que les flammes ne dépassent pas la casserole.
Pour ajuster la taille de la flamme, tourner le volant de réglage (1) doucement entre la position MIN et la position MAX (fig. 1).

Extinction
Quand la cuisson est terminée : fermer le gaz en tournant le volant (1) à fond dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre (position OFF "●") (fig. 1).

D – CHANGEMENT DE LA CARTOUCHE

RAPPEL

Pour la mise en place ou le démontage d'une cartouche, opérez toujours dans un endroit très aéré et jamais en présence d'une flamme, source de chaleur ou étincelle (cigarette, appareil électrique, cuisinière, etc.), loin d'autres personnes et de matériaux inflammables, de préférence à l'extérieur.
La cartouche peut être démontée même si elle n'est pas vide. Changer la cartouche à l'extérieur et loin d'autres personnes.

- Attendre que l'appareil ait refroidi.
- Vérifiez que l'arrivée du gaz est bien fermée en tournant le volant (1) dans le sens de rotation des aiguilles d'une montre jusqu'à la position OFF "●" (fig. 1) et que le brûleur (3) est éteint.
- Prendre l'appareil par le pot (7) puis déverrouiller le socle (4) en le tournant dans le sens indiqué sur la figure 4.
- Retirer la cartouche du pot en tirant le socle.
- Séparer la cartouche du socle en tirant fermement la cartouche tout en maintenant le socle.
- Mettre en place une nouvelle cartouche en suivant les instructions du paragraphe "MISE EN PLACE D'UNE CARTOUCHE CAMPINGAZ® CV 300 PLUS" - partie B.

Attention :
En cas de changement de cartouche au cours de l'utilisation, ne pas toucher les surfaces chaudes de l'appareil (brûleur, support de casserole, plaque...).

Ne jamais jeter une cartouche qui n'est pas vide (vérifier avant l'absence de bruit de liquide en la secouant).

FR

E - DISPOSITIF DE SECURITE DE FLAMME «STOPGAZ™»

Le thermocouple placé dans la flamme (5 – fig. 1) commande une vanne qui coupe automatiquement l'arrivée du gaz au brûleur lorsque celui-ci s'éteint (courant d'air ou débordement de liquides par exemple). Pour ré allumer l'appareil, mettre le volant de réglage (1) sur la position OFF "●" (fig. 1) et suivre les instructions du paragraphe **Allumage du brûleur -** partie **C.**

F - ENTRETIEN ET STOCKAGE

Après refroidissement complet de votre appareil :

1 – Nettoyage

Corps de l'appareil
Nettoyer l'appareil après avoir enlevé la cartouche (voir paragraphe **D**).
Retirer le support casseroles (2) et le nettoyer, l'extérieur et le pot (7) avec de l'eau chaude, puis sécher avec un chiffon.

Brûleur (3)
Si le brûleur est sale, le passage des flammes est obstrué. Nettoyer les trous du brûleur à l'aide d'une brosse métallique.

Electrode d'allumage PIEZO (6)
Si l'électrode est mouillée, l'appareil ne s'allumera pas. Essuyer puis sécher avec un chiffon.

2 - Rangement
- Retirer la cartouche (8) du pot (voir paragraphe **D**)
- Si vous utilisez votre appareil dans un local, celui-ci doit respecter les conditions réglementaires d'aération qui permettent de fournir l'air nécessaire à la combustion et d'éviter la création de mélange à teneur dangereuse en gaz non brûlé (2 m^3/h/kW minimum).
- Veiller à ce que l'appareil ait totalement refroidi avant de le ranger dans sa mallette de transport et de stockage.
- Stocker l'appareil et sa cartouche dans un endroit frais, sec et aéré, hors de portée des enfants, jamais dans un sous-sol ou une cave.

G - ANOMALIES DE FONCTIONNEMENT

Symptômes / Causes	Pas d'alimentation en gaz dans la position MAX	Odeur de gaz dans la position MAX	Flamme faible	Flamme irrégulière	Pas d'allumage - Allumage défectueuse	Le brûleur s'éteint pendant le fonctionnement	Dépannage
Cartouche de gaz vide	**X**				**X**	**X**	Changer la cartouche de gaz
Flamme soufflée						**X**	Voir explication sur le dispositif de sécurité de flamme « STOPGAZ™ ».
Bouton d'allumage défectueux	**X**	**X**			**X**		Contacter le S.A.V.
Injecteur bouché	**X**		**X**		**X**		Contacter le S.A.V.
Cartouche non installée correctement	**X**	**X**			**X**		Engager correctement la cartouche dans le socle.
Trous bouchés dans le brûleur.			**X**	**X**	**X**		Utiliser une brosse métallique pour nettoyer.

FR

CONDITIONS D'APPLICATION DE LA GARANTIE

- Le produit bénéficie d'une garantie totale pièces et main d'œuvre de 2 (deux) ans à compter de sa date d'achat.
- La garantie s'applique lorsque le produit livré n'est pas conforme à la commande ou lorsqu'il est défaillant, dès lors que la réclamation est accompagnée d'une pièce justificative de la date d'achat (ex : facture, ticket de caisse) et d'une description du problème rencontré.
- Tout produit fonctionnant au gaz devra être séparé de la cartouche ou du cylindre auquel il est connecté avant d'être retourné à un centre de service après-vente agréé.
- Le produit sera soit réparé, remplacé ou remboursé - en tout ou partie.
- La garantie est nulle et ne s'applique pas lorsque le dommage est survenu du fait (i) d'un emploi ou stockage incorrect du produit, (ii) d'un défaut d'entretien du produit ou d'un entretien non-conforme aux instructions d'utilisation, (iii) de la réparation, modification, entretien du produit par un tiers non agréé, (iv) de l'utilisation de pièces de rechange qui ne seraient pas d'origine.
- NOTA : l'usage professionnel de ce produit est exclu de la garantie.
- Toute prise en charge pendant la période de garantie est sans incidence sur la date d'expiration de la garantie.
- Cette garantie n'affecte en rien les droits légaux du consommateur qui bénéficie en tout état de cause des conditions des articles 1604 et suivants et 1386.1 et suivants du Code Civil relatifs à la garantie légale.
- Consulter notre service consommateurs pour toute réclamation.

Si vous n'arrivez pas à résoudre le problème, veuillez contacter votre revendeur qui vous indiquera le Service après Vente le plus proche de votre domicile, ou à défaut téléphonez au Service Informations Consommateurs CAMPINGAZ :

APPLICATION DES GAZ SA – 219, Route de Brignais - BP 55 **-** 69563 Saint Genis Laval - FRANCE
Tél : +33 (0)4 78 86 88 94 Fax : +33 (0)4 78 86 88 38

CAMPINGAZ SUISSE SA - Service clientèle - Tir-Fédéral 10 - 1762 GIVISIEZ
Tél : +41 26 460 40 40 Fax : +41 26 460 40 50 E-Mail: info@campingaz.ch

COLEMAN BENELUX B.V. - Minervum 7168 - 4817 ZN BREDA - PAYS-BAS
Tél : +31 76 572 85 00 Fax : +31 76 571 10 14

www.campingaz.com

Consumption: 189 g/h (2.6 kW) - injector n° 63
Category: butane direct pressure
Thank you for choosing this Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ™.

Figures: see pages 2 and 3.

A - IMPORTANT: YOU ARE USING GAS, BE VERY CAREFUL!

The purpose of these instructions is to enable you to use your Campingaz® appliance correctly and in complete safety.
Please read them carefully to familiarise yourself with the equipment prior to assembling the gas container. Keep these instructions in a safe place so that you can refer to them if needed.
Please observe these instructions and the safety measures printed on the Campingaz® CV 300 PLUS cartridges. Failure to observe these instructions may result in the user and people in the immediate vicinity being put at risk.
This equipment must be used exclusively with Campingaz® CV300 PLUS cartridges. Using other gas containers may be dangerous. The Société Application Des Gaz accepts no responsibility where cartridges of any other make are used.
Your stove should only be used in premises with sufficient ventilation (minimum 2m^3/h/kW) and away from inflammable materials.
This stove is not connected to a combustion product evacuation system. It should be installed and connected in accordance with installation rules in force. Particular care should be given to applicable provisions regarding ventilation.
Using a gas cooking stove produces heat and humidity in the room where it is installed. Make sure the kitchen is well ventilated: keep natural ventilation sources open or install a mechanical ventilation system (mechanical ventilation hood). Intensive, prolonged use of the stove may require additional ventilation, for example by opening a window, or more efficient ventilation, for example by increasing the power of the mechanical ventilation if it exists. Do not use equipment which leaks, functions incorrectly or is damaged. Return it to your retailer who will inform you of your nearest after-sales service.
Never modify this equipment or use it for purposes for which it is not intended.
Do not use a container smaller than 12 cm or larger than 26 cm in diameter. Do not use vessels with concave or convex bottoms.
Do not use this product in caravans, cars, tents, huts, sheds or any small enclosed areas.
The product should not be used while sleeping or left unattended.
This product consumes fuel through combustion or consumption of oxygen and gives off certain substances and gas, which could be dangerous such as carbon monoxide.
Carbon monoxide is an odorless, clear gas that can cause flu-like symptoms, sickness, illness, and possibly death if produced inside aforesaid enclosed areas through use of the product without proper ventilation.

B - PREPARATION FOR OPERATION

Remove the device from its packaging.

Installing the Campingaz® CV300 PLUS cartridge

(Where the existing cartridge is empty, read paragraph D : "Changing the cartridge").
When installing or changing a cartridge, always operate in a very well-ventilated location, preferably outside, never near a flame, heat source or spark (cigarette, electric apparatus, etc.) and far away from other people and inflammable materials.
AS CAMPINGAZ® *CV300 PLUS* CARTRIDGES ARE VALVE-OPERATED, THEY CAN BE DETACHED FROM THE EQUIPMENT, EASILY TRANSPORTED (EVEN WHEN NOT EMPTY) AND FITTED TO OTHER CAMPINGAZ® EQUIPMENT IN THE *300 PLUS* RANGE DESIGNED TO OPERATE EXCLUSIVELY WITH THESE CARTRIDGES.

a) Check that the gas supply is fully turned off by turning the control knob (1) clockwise (OFF position "●") (fig. 1).
b) Remove the base (4) by turning it anti-clockwise then take off the pot (7) (fig. 4).
c) Place the base (4) on a flat surface then put the cartridge (8) into the base inside the 4 tabs (P) (fig. 5). Press the cartridge down firmly to lock it in the four teeth (G).
d) Holding the pot, insert the cylinder and the base vertically inside it. Lock the base by screwing it in completely, as indicated in figure 7.

INSTALLATION OF PAN SUPPORT (fig. 2)
Place the pan support hooks in the slots located on each side of the burner and turn the pan support clockwise to lock it.

Place the device on a flat surface that does not give off heat.

The equipment is ready for use.

In the event of leakage (smell of gas prior to turning the tap on), take the equipment outside immediately, in a well-ventilated area with no combustion source, where the leak can be located and halted. If you wish to check that your equipment is correctly sealed, do so outside. Never attempt to locate leaks using a flame. Use gas leak solution.

C - USE

Additional instructions:

Do not use your stove at a distance closer than 20 cm to a wall or flammable object, nor closer than 1 metre to a ceiling.
WARNING: Accessible parts may be very hot. Keep young children away.
Never touch the pan support (2) or the burner (3) during or just after using the equipment.
Do not obstruct the ventilation hole in the cartridge compartment cover.

GB

Never use the equipment without the pan support (see fig. 3).
Position the equipment on a stable, horizontal surface and do not move when in use.
Wait until the appliance has completely cooled down before handling and putting it away.
Any room or kitchen where you use your stove must comply with regulatory ventilation conditions that supply air required for combustion and prevent the creation of mixes with a dangerous level of unburned gas (2m^3/h/kW).

Lighting the burner
The equipment is fitted with a piezo-electric lighter connected to an ignition electrode (6).
- Turn the control knob (1) anti-clockwise until you hear a click (⚡) indicating a spark (fig. 8). Hold the knob in this position for a few seconds to prime the flame guard thermocouple. If the equipment does not light, turn the control knob (1) to position "●" (fig. 1) and start the operation again.
- If the equipment still does not light after three attempts, turn the control knob (1) to position "●" and check that the cartridge contains gas (sound of liquid sloshing when shaken) before starting the previous steps again. (If the cartridge is empty, refer to paragraph D - Removing the cartridge).

Cooking
Position the pan on the arms centred over the burner and adjust the gas flow so that the flames do not burn higher than the pan. The size of the flame can be regulated by turning the ignition knob (1) between the full and low flow position.

GB

Extinguishing
Turn the ignition knob (1) clockwise to the "●" position (fig. 1).

D - REMOVING THE CARTRIDGE

REMINDER:

Always insert or remove cartridges in a very well ventilated area, where there are no flames, heat sources or sparks (cigarettes, electrical appliances, cookers, etc.), and well away from other people and inflammable material. Whenever possible change the cartridge outside.
The cartridge may be removed even if it is not empty. Replace the cartridge outside and away from other people.

Once your equipment has fully cooled:
- Check that the gas inlet is fully closed by turning the control knob (1) clockwise to the "●" position (fig. 1) and that the burner (3) is extinguished.
- Holding the device by the pot (7), unscrew the base (4) by turning it as shown in figure 4.
- Remove the cylinder from the pot by pulling on the base.
- Separate the cylinder from the base by pulling firmly on the cylinder while grasping the base.
- Put in a new cartridge by following the instructions in paragraph “B - PREPARATION FOR OPERATION - Installing a CAMPINGAZ® cartridge CV300 PLUS”.

Caution: If the cartridge is replaced while the appliance is in use, do not touch the hot surfaces of the appliance (burner, saucepan holder, plate...).

Never throw away a cartridge which is not completely empty, (check there is no liquid in the cartridge by shaking it).

E – “STOPGAZ™” FLAME SAFETY DEVICE

The thermocouple placed in the flame (5 – fig. 1) controls a valve which automatically cuts off the gas intake to the burner when this is extinguished (air draught or overflowing liquid, for example).
To re-light the device, put the adjustment wheel (1) in the OFF position, "●" (fig. 1), and follow the instructions given in the paragraph on **Lighting the burner -** part **C.**

F - CLEANING AND STORAGE

Once your equipment has fully cooled:

1 - Cleaning
Main equipment
- Clean the equipment having removed the cartridge (see paragraph D).
- Remove the pan support (2) and wash it and the outside of the pot (7) with warm water, then dry with a cloth.

Burner (3)
A dirty burner will clog the holes of the flame. Clean the flame holes of burner head with a metal brush

Ignition Plug (6)
If it is wet, ignition will not be made. Make sure any water is removed, and dry with a cloth.

2 - Storage
- Remove the cartridge (see paragraph D).
- Make sure that the device has cooled completely before putting it in the transportation and storage case.
- Store the equipment and the cartridge in a cool, dry and well-ventilated area, out of reach of children. Never store in a basement or cellar.
- If you use this equipment indoors, the area must observe elementary ventilation conditions enabling the supply of air required for combustion and avoiding any build-up of a dangerous mixture of non-burnt gas (2 m^3/h/kW minimum).

G – TROUBLESHOOTING

Troubles / Causes	No gas flow in the MAX position	Smell of gas in the MAX position	Low flame	Uneven flame	No ignition/Faulty ignition	Extinction in operation	Trouble shooting
Empty gas cylinder	**X**				**X**	**X**	Change the gas cylinder
Flame goes out		**X**				**X**	See explanation of the "STOPGAZ™" flame safety device
Ignition knob malfunction	**X**	**X**			**X**		Contact local agent to repair.
Injector clogged	**X**		**X**		**X**		Contact local agent to repair.
Cartridge incorrectly installed	**X**	**X**			**X**		Put the cylinder correctly inside the base
Clogged burner holes			**X**	**X**	**X**		Use a metal brush to clean it.

TERMS OF APPLICATION OF THE GUARANTEE

- The product is covered by a total parts and labor warranty for a period of 2 (two) years from its purchase date.
- The warranty applies to products that do not conform to the order or that are defective.
- Within the guarantee period, the product shall be either repaired, replaced or reimbursed - in full or in part. Liability to Buyer under a claim shall in no event exceed the price of the product.
- The warranty is null and void and does not apply should the damage arise from (i) abuse of the products (ii) failure to operate and maintain the products in accordance with the instructions of use (iii) repair, service, alteration or modification of the product by unauthorized third parties (iv) original parts are not used.
- The warranty is excluded in case of professional use.
- Proof of the purchase date (ie. invoice, till receipt) and claim report are required to obtain a free warranty service.
- Do not return the appliance with the gas container (cylinder or cartridge) fitted; ensure it is dismantled before sending back.
- Service under the guarantee does not affect the expiry date of the warranty.
- All other claims including for damages resulting from this warranty are excluded unless ADG's liability is legally mandatory.
- This guarantee in no way affects a Buyer's statutory rights.
- In the event of difficulty, please contact the Local Customer Service in your country. List of contacts is available in this leaflet.

GB

CONSUMER SERVICE

In case of continued difficulty, please contact your local retailer who will give you details of the nearest After Sales Service point, or call the CAMPINGAZ® Customer Service at:

COLEMAN UK LTD
Gordano Gate - Wyndham Way
Portishead - BRISTOL BS20 7GG
ENGLAND

Tel: +44 (0)1275 845 024
Fax: +44 (0)1275 849 255

Warning: Due to our policy of continual product development, the company reserves the right to alter or modify this Product without prior notice.

Durchsatz: 189 g/h (2,6 kW) - Düse N° 63
Kategorie: Direktdruck Butan
Vielen Dank, dass Sie dieses Campingaz®-Produkt gekauft haben.

Siehe auch Abbildungen auf den Seiten 2 und 3.

A - WICHTIG: BEIM UMGANG MIT GAS IST BESONDERE VORSICHT GEBOTEN!

Diese Bedienungsanleitung soll Sie bei der richtigen und sicheren Benutzung Ihres Campingaz®-Gerätes unterstützen. Lesen Sie sie aufmerksam durch und machen Sie sich mit dem Gerät vertraut, bevor Sie die Gaskartusche anschließen.
Beachten Sie alle Anweisungen in der Bedienungsanleitung sowie die Sicherheitshinweise auf den Campingaz®-Kartuschen CV 300 PLUS. Das Nichteinhalten der Anweisungen kann für den Anwender und seine Umgebung gefährlich sein.
Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung an einem sicheren Ort auf, damit Sie im Bedarfsfall immer auf sie zurückgreifen können.
Dieses Gerät darf nur mit Kartuschen des Typs Campingaz® CV 300 PLUS betrieben werden. Die Verwendung anderer Gasbehälter kann gefährlich sein. Die Firma Application Des Gaz/Camping Gaz lehnt jegliche Haftung bei der Verwendung von Kartuschen einer anderen Marke ab.
Ihr Gerät darf nur in ausreichend belüfteten Räumen (mindestens 2 m^3/h/kW) und fern von entzündlichen Stoffen verwendet werden.
Dieses Gerät wird nicht an eine Abgasabführung angeschlossen. Es muss nach den geltenden Installationsbedingungen aufgestellt und angeschlossen werden. Besonders zu beachten sind geeignete Belüftungsmaßnahmen. Keine Kochbehälter mit einem Durchmesser unter 12 cm oder über 26 cm verwenden. Keine Gefäße mit konkav oder konvex gewölbtem Boden verwenden.
Die Benutzung eines Gaskochgerätes führt zu einer Wärme- und Feuchtigkeitsbildung im Aufstellungsraum. Auf gute Belüftung der Küche achten: die natürlichen Belüftungsöffnungen offenhalten oder eine mechanische Lüftungseinrichtung (z. B. eine Dunstabzugshaube) vorsehen. Eine intensive und langandauernde Benutzung des Gerätes kann eine zusätzliche Belüftung, z. B. Öffnen eines Fensters, oder eine wirksame Belüftung, z. B. Betrieb der mechanischen Lüftungseinrichtung auf höherer Leistungsstufe, erforderlich machen.
Betreiben Sie kein Gerät, das undicht ist, schlecht funktioniert oder beschädigt ist. Bringen Sie es zu Ihrem Händler zurück. Er kann Ihnen die nächste Kundendienstvertretung nennen. Nehmen Sie an dem Gerät keine Veränderungen vor und setzen Sie es nicht für Anwendungen ein, für die es nicht vorgesehen ist.
Das Gerät nicht in Wohnwagen, Fahrzeugen, Zelten, Schutzdächern, Hütten und kleinen geschlossenen Bereichen verwenden. Nicht beim Schlafen benützen, nicht unbewacht lassen.

DE

Alle Produkte, die mit Gasverbrennung betrieben werden, verbrauchen Sauerstoff und geben Verbrennungsrückstände ab. Ein Teil dieser Verbrennungsrückstände kann Kohlenmonoxyd (CO) enthalten. Kohlenmonoxyd ist geruch- und farblos, es kann Übelkeit und grippeähnliche Symptome verursachen, eventuell sogar zum Tod führen, wenn das Gerät im geschlossenen Raum ohne geeignete Belüftung verwendet wird.

B - INBETRIEBNAHME

Das Gerät aus der Verpackung nehmen.

1. Einsetzen einer Campingaz®-Kartuschen CV300 PLUS

(Befindet sich eine leere Kartusche im Kocher, lesen Sie bitte den Abschnitt D : "Ausbau der Kartusche").
Beim Einsetzen oder Abnehmen einer Kartusche ist darauf zu achten, dass der Raum gut belüftet ist. Vorzugsweise im Freien durchführen, jedoch nie in der Nähe von offenem Feuer, einer Heizquelle oder Funkenflug (Zigaretten, Elektrogerät usw.) sowie Personen und brennbaren Stoffen.
DA DIE CAMPINGAZ® KARTUSCHEN *CV300 PLUS* ÜBER EIN VENTIL VERFÜGEN, KÖNNEN SIE FÜR EINFACHEN TRANSPORT VOM GERÄT ABGENOMMEN WERDEN, AUCH WENN SIE NOCH NICHT LEER SIND. SIE LASSEN SICH DANN IN ANDEREN CAMPINGAZ®-GERÄTEN DER LINIE *300 PLUS*, DIE AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN BETRIEB MIT DIESEN KARTUSCHEN ENTWICKELT WURDEN, WEITERVERWENDEN.

a) Stellen Sie sicher, dass die Gaszufuhr richtig geschlossen ist, indem Sie den Regelknopf (1) bis zum Anschlag im Uhrzeigersinn in die Stellung "●" (OFF) drehen (Abb. 1).
b) Entfernen Sie den Boden des Kartuschenbehälters des Kartuschenbehälters (4) durch Drehen entgegen den Uhrzeigersinn, nehmen Sie dann den Kocherkorpus mit der Kartuschenglocke (7) ab (Abb. 4).
c) Stellen Sie den Boden (4) auf eine ebene Fläche und setzen Sie dann die Kartusche (8) innerhalb der 4 Halterungen (P) des Bodens (4) ein (Abb. 5). Drücken Sie fest auf die Kartusche, bis sie in den 4 Kocherkorpus (G) einrastet.
d) Gerät am Kocherkorpus fassen, dann Kartusche und Sockel vertikal in die Kartuschenglocke einfügen. Sockel festdrehen zum Verriegeln, wie in Abb. 4 gezeigt.

Anbringen des Topfträgers (Abb. 2)
Füße des Topfträgers in die Schlitze seitlich am Brenner einsetzen und zum Verriegeln im Uhrzeigersinn drehen.
Gerät auf eine ebene, nicht heiße Fläche stellen.
Das Gerät ist betriebsbereit.

Ist das Gerät undicht (Gasgeruch vor dem Öffnen des Regelknopfes), das Gerät sofort ins Freie bringen und an einem gut durchlüfteten Ort abseits von Zündquellen die undichte Stelle herausfinden und beseitigen. Wenn

Sie die Dichtheit Ihres Geräts überprüfen wollen, so tun Sie dies im Freien. Suchen Sie undichte Stellen unter keinen Umständen mit Hilfe einer Flamme.
Bei einem Leck (Gasgeruch vor dem Öffnen des Ventils) das Gerät sofort an einen gut belüfteten Ort ohne Entzündungsquelle ins Freie bringen, an dem das Leck gesucht und abgedichtet werden kann. Die Dichtigkeit des Gerätes immer im Freien überprüfen. Undichte Stellen nicht mit Hilfe einer Flamme suchen (eine Flüssigkeit für die Gasleckerkennung verwenden).

C - BETRIEB

Einige zusätzliche Hinweise:

Das Gerät in mindestens 20 cm Abstand zur Wand oder zu einem brennbaren Gegenstand und in mindestens 1 m Abstand zur Decke verwenden.
ACHTUNG: Die zugänglichen Teile am Kocher können sehr heiß werden. Halten Sie Kinder davon fern.
Den Topfträger (2) und den Brenner (3) während oder kurz nach dem Gebrauch des Gerätes niemals berühren. Die Lüftungsschlitze in der Kartuschenglocke nicht verstopfen.
Das Gerät niemals ohne den Topfträger verwenden (Abb. 3).
Stellen Sie den Kocher auf eine stabile und ebene Fläche, verschieben Sie ihn nicht während des Betriebs.
Das Gerät erst nach vollständigem Abkühlen reinigen und aufräumen.
Wenn Sie das Gerät in einem Raum oder einer Küche verwenden, muss es die vorgeschriebenen Belüftungsbedingungen (2 m³/h/kW) einhalten,, damit die für die Verbrennung notwendige Luft geliefert und die Entstehung eines Gemischs mit einem gefährlichen Gehalt an unverbranntem Gas verhindert wird.

Zünden des Brenners
Das Gerät ist mit einem piezoelektrischen Zünder ausgestattet, der mit einer Zündelektrode (6) verbunden ist.
- Den Regelknopf (1) gegen den Uhrzeigersinn zum Symbol (⚡) drehen, bis ein Klicken für die Erzeugung des Funkens zu hören ist (Abb. 8). Den Regelknopf einige Sekunden lang in dieser Position halten, um die Zündsicherung in Gang zu setzen. Wenn keine Zündung erfolgt, den Regelknopf (1) auf "●" (OFF) zurückdrehen (Abb. 1) und den Vorgang wiederholen.
- Nach drei erfolglosen Versuchen den Regelknopf (1) auf "●" stellen (Abb. 1) und überprüfen, ob die Kartusche Gas enthält (Flüssigkeitsgeräusch beim Schütteln), bevor ein erneuter Versuch unternommen wird. (Wenn die eingesetzte Kartusche leer ist, den Abschnitt "D - Auswechseln der Kartusche" durchlesen).

Kochen
Den Topf zentriert auf den Topfträger setzen und die Gasleistung so einstellen, dass die Flammen nicht über den Topfboden hinauszüngeln.

Zum Regulieren der Flamme den Regelknopf (1) vorsichtig zwischen den Stellungen volle Leistung und niedrige Leistung drehen.

Ausschalten
Den Regelknopf (1) im Uhrzeigersinn in die Stellung "●" (OFF) drehen (Abb. 1).

D - AUSWECHSELN DER KARTUSCHE

HINWEIS:

Die Kartusche immer an einem gut belüfteten Ort oder im Freien, fern jeglicher Flammen, Funken oder Hitzequelle (Zigaretten, Elektrogerät, Herd... usw.) sowie fern von Personen oder brennbaren Stoffen einsetzen oder auswechseln. Kartusche im Freien und nicht in der Nähe anderer Personen auswechseln. Die Kartusche kann ausgebaut werden, auch wenn sie noch nicht leer ist.

Nach dem vollständigen Abkühlen des Gerätes:
- Durch Drehen des Regelknopfes (1) im Uhrzeigersinn bis zur Position "●" (OFF) sicherstellen, dass die Gaszufuhr geschlossen und der Brenner (3) erloschen ist (Abb. 1).
- Gerät an der Kartuschenglocke (7) fassen, dann Boden des Kartuschenbehälters gegen den Uhrzeigersinn entriegeln, wie auf Abb. 4 gezeigt.
- Den Boden des Kartuschenbehälters abnehmen, um die Kartusche aus der Kartuschenglocke zu entfernen.
- Kartusche fest drehen, um sie vom Boden des Kartuschenbehälters zu entfernen, dabei den Boden festhalten.
- Setzen Sie die neue Kartusche ein unter Befolgung der Anweisungen in Abschnitt “B - Inbetriebnahme - Einsetzen der Gaskartusche Campingaz® CV 300 PLUS”.

Achtung: Bei einem Kartuschenwechsel während des Gebrauchs die heißen Stellen des Gerätes (Brenner, Topfträger, Topfuntersatz ...) nicht berühren!

Niemals eine nicht vollständig entleerte Kartusche wegwerfen (überprüfen Sie durch Schütteln der Kartusche, ob sie noch Flüssigkeit enthält).

E - ZÜNDSICHERUNGSVORRICHTUNG "STOPGAZ™"

Das an der Flamme platzierte Thermoelement (5 - Abb. 1) steuert ein Ventil, das automatisch die Gaszufuhr zum Brenner unterbricht, wenn dieser erlischt (z. B. Luftzug oder überlaufende Flüssigkeiten).
Zum Anzünden des Geräts, Regelknopf (1) auf OFF "●" (Abb. 1) stellen und den Anweisungen aus Abschnitt C - Zünden des Brenners folgen.

F - REINIGEN UND LAGERN

Nach dem vollständigen Abkühlen des Gerätes:

1 - Reinigung

Gerätekörper
- Nach dem Entfernen der Kartusche das Gerät reinigen.

DE

- Kocherkorpus (2) entfernen und reinigen, außen und Topf (7) mit warmem Wasser reinigen, dann mit einem Tuch trocknen.

Brenner (3)

Wenn der Brenner schmutzig ist, können die Flammen nicht mehr frei austreten.

Die Brenneröffnungen mit einer Metallbürste reinigen.

Zündelektrode (6)

Wenn die Elektrode feucht ist, kann man das Gerät nicht einschalten. Abwischen und mit einem Lappen abtrocknen.

2 - Lagerung

- Die Kartusche von dem Gerät entfernen.
- Darauf achten, dass das Gerät völlig abgekühlt ist, bevor es in seinen Transport- und Aufbewahrungskoffer kommt.

G - FUNKTIONSSTÖRUNGEN

Anzeichen / Ursachen	Keine Gasversorgung in Stellung MAX	Gasgeruch in Stellung MAX	Flamme schwach	Flamme unregelmäßig	Kein Einschalten - Zündung defekt	Der Brenner erlischt im Betrieb	Fehlerbehebung
Gaskartusche leer	**X**				**X**	**X**	Gaskartusche auswechseln
Flamme erloschen		**X**				**X**	Siehe Erklärung zur Zündsicherungsvorrichtung "STOPGAZ™"
Regelknopf defekt	**X**	**X**			**X**		Sich an den örtlichen Kundendienst wenden
Einspritzdüse verstopft	**X**		**X**		**X**		Sich an den örtlichen Kundendienst wenden
Gaskartusche nicht richtig installiert	**X**	**X**			**X**		Kartusche richtig in den Boden des Kartuschenfachs einsetzen.
Öffnungen im Brenner verstopft			**X**	**X**	**X**		Mit einer Metallbürste reinigen

DE

GARANTIEBEDINGUNGEN

- Für das Produkt gilt eine vollständige Garantie von 2 (zwei) Jahren ab Kaufdatum für Teile und Produktion.
- Die Garantie kommt zur Anwendung, wenn das gelieferte Gerät nicht der Bestellung entspricht oder fehlerhaft ist; dazu muss der Reklamation ein Nachweis des Kaufdatums (z. B.: Rechnung, Kassenbeleg) und eine Beschreibung des festgestellten Problems beigelegt werden.
- Jedes mit Gas betriebene Gerät muss von der montierten Kartusche oder der Gasflasche getrennt werden, bevor es an ein zugelassenes Kundendienstzentrum zurückgeschickt wird.
- Das Gerät wird entweder repariert, ersetzt oder erstattet - ganz oder teilweise.
- Die Garantie ist unwirksam und kommt nicht zur Anwendung, wenn der Schaden verursacht wurde (i) durch falsche Bedienung oder Lagerung des Geräts, (ii) durch einen Wartungsfehler oder nicht gemäß den Bedienungsanweisungen durchgeführte Wartung des Geräts, (iii) durch Reparatur, Änderung, Wartung des Geräts durch einen nicht zugelassenen Dritten, (iv) durch Verwendung von nicht Original-Ersatzteilen.
- Anmerkung: die gewerbliche Verwendung des Geräts ist von der Garantie ausgeschlossen.
- Jede Übernahme während der Garantiezeit ist ohne Auswirkung auf das Ablaufdatum der Garantie.
- Diese Garantie beeinträchtigt keinesfalls die gesetzlichen Ansprüche des Verbrauchers.
- Für jede Reklamation wenden Sie sich bitte an unseren Verbraucher-Service.

VERBRAUCHERSERVICE DEUTSCHLAND/ÖSTERREICH

CAMPING GAZ (DEUTSCHLAND) GmbH • EZetilstraße 5 • D-35410 Hungen-Inheiden
Tel. D: 06402 89-0 - Fax D: 06402 89-246
Tel. A: 01 6165118 - Fax A: 01 6165119
E-Mail: info@campingaz.de

SCHWEIZCAMPINGAZ SUISSE SA • Tir-Fédéral 10 • 1762 Givisiez • Schweiz
Tel: 41 26 460 40 40 - Fax: 41 26 460 40 50
E-Mail: info@campingaz.ch

www.campingaz.com

Portata : 189 g/ora (2,6 kW) - iniettore n° 63
Categoria : pressione diretta butano.
Vi siamo grati di aver scelto questo apparecchio Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ™.

Illustrazioni : vedi pagine 2 a 3

A - IMPORTANTE : UTILIZZATE IL GAS, SIATE PRUDENTI !

Lo scopo di queste istruzioni è di consentirvi di utilizzare correttamente e in tutta sicurezza l'apparecchio Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ™. Leggetele attentamente, per familiarizzarvi con l'apparecchio prima di assemblarlo col recipiente di gasRispettate le istruzioni di questo prospetto e le norme di sicurezza che figurano sulle bombole Campingaz® CV300 PLUS. Il mancato rispetto di queste istruzioni può essere pericoloso per l'utente e le altre persone che si trovano nelle vicinanze.
Conservare il presente prospetto in luogo sicuro per poterlo consultare in caso di necessità.
Questo apparecchio deve essere utilizzato esclusivamente con le bombole Campingaz® CV300 PLUS. Può essere pericoloso utilizzarlo con altri recipienti di gas.
La Sociatà Application Des Gaz declina qualsiasi responsabilità in caso di utilizzazione di una bombola di un altro marchio.
Il vostro apparecchio va usato solo in locali sufficientemente ventilati (al minimo 2 m^3/h/kW), lontano da materiali infiammabili.
L'apparecchio non è collegato ad un dispositivo d'evacuazione delle scorie prodotte dalla combustione. L'installazione e l'allacciamento devono essere conformi alle vigenti regole d'installazione, con particolare attenzione alle norme in materia di ventilazione.
L'uso di un apparecchio di cottura a gas produce calore e umidità all'interno del locale in cui è installato. La cucina deve essere, pertanto, perfettamente ventilata : tenere aperti gli orifizi di ventilazione naturale o installare un dispositivo di ventilazione meccanico (cappa d'aspirazione meccanica).
In caso di uso intensivo e prolungato dell'apparecchio potrà rendersi necessaria una ventilazione supplementare, ad esempio mediante l'apertura di una finestra, o una ventilazione più efficace, ad esempio aumentando la potenza della ventilazione meccanica eventualmente esistente.
Non utilizzare un apparecchio che perde, che funziona male o che è danneggiato. Restituirlo al rivenditore che vi indicherà il servizio assistenza più vicino.
Non modificare mai questo apparecchio e non utilizzarlo per applicazioni alle quali non è destinato.
Non utilizzare recipienti di diametro inferiore a 12 cm o superiore a 26 cm. Non utilizzate recipienti a base concava o convessa.
Questo apparecchio non va usato nelle roulottes, all'interno di veicoli, tende, ripari, baracche e spazi chiusi di piccole dimensioni …

Non va usato mentre dormite e non va lasciato incustodito. Tutti gli apparecchi a gas che funzionano secondo il principio della combustione consumano ossigeno ed espellono le sostanze generate dalla combustione. Una parte di tali sostanze puo' contenere monossido di carbonio (CO).
Il monossido di carbonio, inodore e incolore, puo' provocare malessere, con sintomi analoghi a quelli dell'influenza, e persino la morte se l'apparecchio viene usato in ambienti interni non ventilati.

B - MESSA IN SERVIZIO

Estrarre l'apparecchio dall'imballaggio.

Installazione di una cartuccia Campingaz® CV300 PLUS

(Se è già installata una bombola vuota, leggere il paragrafo D : "Estrazione della bombola").
Per montare o smontare una cartuccia, eseguire l'operazione sempre in un luogo notevolmente aerato, preferibilmente in ambienti esterni e mai in presenza di fiamme, fonti di calore o scintille (sigarette, apparecchiature elettriche, ecc.), lontano da altre persone e materiali infiammabili.
POICHE' LE BOMBOLE CAMPINGAZ® *CV300 PLUS* SONO A VALVOLA, POSSONO ESSERE ESTRATTE DALL'APPARECCHIO PER FACILITARNE IL TRASPORTO, ANCHE SE NON SONO VUOTE, E REINSTALLATE SU ALTRI APPARECCHI CAMPINGAZ® DELLA GAMMA *300 PLUS* IDEATI PER FUNZIONARE ESCLUSIVAMENTE CON QUESTE BOMBOLE.

a) Controllare che l'arrivo del gas sia ben chiuso, girando fino al punto di arresto il volano di regolazione (1) in senso orario (Direzione "●") (fig. 1).
b) Levare la parte inferiore (4) girandola in senso antiorario, poi toglierla dallo apparecchio (7).
c) Collocare il fondo (4) su una superficie orizzontale, poi posizionare la cartuccia (8) nel basamento all'interno delle 4 linguette (P) (fig. 5). Premere con forza la cartuccia per bloccarla con i 4 ganci (G).
d) Afferrare l'apparecchio tenendolo per il contenitore, quindi introdurre verticalmente la cartuccia e la base dentro il contenitore. Bloccare la base facendola ruotare fino in fondo come indicato sulla figura 7.

SISTEMAZIONE DEL SUPPORTO PER CASSERUOLA (fig. 2)
Inserire le griffe del supporto per casseruola dentro le scanalature situate su entrambi i lati del bruciatore e farlo ruotare in senso orario per bloccarlo.

Posizionare l'apparecchio su una superficie piana e fredda.
L'apparecchio è pronta per l'uso.

In caso di perdita (odore di gas prima dell'apertura del rubinetto), mettere subito l'apparecchio all'esterno, in luogo ben ventilato, senza fonti di accensione, dove la perdita potrà essere cercata e bloccata. Se volete controllare la tenuta stagna dell'apparecchio, fatelo all'esterno. Non cercare le perdite con una fiamma, utilizzare acqua saponata.

C - UTILIZZAZIONE

Qualche consiglio in più :

Non utilizzare l'apparecchio a meno di 20 cm da una parete o da un oggetto combustibile, oppure a meno di 1 m dal soffitto.
ATTENZIONE: Alcune parti esposte possono riscaldarsi. Tenere lontano dalla portata dei bambini.
Non toccare il supporto per casseruole (2) o il bruciatore (3) durante o subito dopo l'uso dell'apparecchio. Non ostruire l'apertura di ventilazione posta sopra il coperchio dello scomparto della cartuccia.
Non usare mai l'apparecchio senza il supporto per casseruole (fig. 3).
Poggiare l'apparecchio su una superficie orizzontale stabile e non spostarlo durante l'utilizzazione
Aspettare che l'apparecchio sia completamente raffreddato prima di spostarlo o riporlo.
Il locale o la cucina dentro il quale/la quale viene usato l'apparecchio devono essere conformi alle condizioni regolamentari di ventilazione atte a consentire l'apporto della quantità d'aria necessaria alla combustione e ad evitare la creazione di una miscela contenente una percentuale pericolosa di gas incombusto (2m^3/h/kW).

Accensione del bruciatore
L'apparecchio è munito di accendigas piezoelettrico collegato ad un elettrodo d'accensione (6).
- Girare la manopola (1) in senso antiorario fino allo scatto (⚡) che indica la produzione della scintilla (fig.8). Tenere la manopola in questa posizione per alcuni secondi per avviare la termocoppia del dispositivo di sicurezza della fiamma. In caso di mancata accensione, rimettere la manopola in posizione "●" (fig. 1) e ricominciare l'operazione.
- Dopo 3 tentativi infruttuosi, spostare la manopola di regolazione (1) su "●" (fig. 1) e verificare la presenza di gas nella cartuccia (scuotendola per sentire il rumore del liquido) prima di ricominciare da capo. (Se la cartuccia è vuota, vedi paragrafo "D - Sostituzione della cartuccia").

Cottura
Posare la casseruola sul braccio, centrandola sul bruciatore, e regolare l'erogazione del gas per evitare che le fiamme sporgano dalla casseruola.
Per regolare le dimensioni della fiamma, spostare il bottone d'accensione (1) con dolcezza tra la posizione MAX e la posizione MIN.

Spegnimento
Girare il bottone d'accensione (1) in senso orario in posizione "●" (fig. 1).

D - ESTRAZIONE DELLA BOMBOLA

RICHIAMO:

Per l'installazione o lo smontaggio di una bombola, operare sempre in un luogo molto aerato e mai vicino ad una fiamma, ad una fonte di calore o di scintille (sigarette, apparecchi elettrici, cucine, ecc.), lontano dalle altre persone e dai materiali infiammabili, preferibilmente all'esterno.

La bombola può essere estratta anche se non è vuota. Sostituire la cartuccia in ambienti esterni e lontano da altre persone.

Dopo aver lasciato raffreddare completamente l'apparecchio:
- Verificare la corretta chiusura dell'uscita del gas girando il volano (1) in senso orario fino alla posizione "●" (fig. 1). Verificare che il bruciatore (3) sia spento.
- Afferrare l'apparecchio tenendolo per il contenitore (7) e svitare la base (4) girandola nel senso indicato nella figura 4.
- Estrarre la cartuccia dal contenitore esercitando una trazione sulla base.
- Staccare la cartuccia dalla base tirando la cartuccia e tenendo ferma la base.
- Installare una nuova bombola seguendo le istruzioni del paragrafo "B - MESSA IN SERVIZIO - Installazione di una cartuccia Campingaz® CV300 PLUS".

Attenzione : Se dovete sostituire la cartuccia durante il funzionamento dell'apparecchio, badate a non toccare le superfici calde dell'apparecchio (bruciatore, supporto della casseruola, piastra...).

Non gettare mai una bombola che non è vuota (controllare che non vi sia liquido all'interno, agitandola).

E - DISPOSITIVO DI SICUREZZA DELLA FIAMMA «STOPGAZ™»

La termocoppia posta nella fiamma (5 – fig. 1) comanda una valvola che blocca automaticamente l'alimentazione del gas verso il bruciatore in caso di spegnimento dello stesso (corrente d'aria o spargimento di liquidi, ad esempio).
Per riaccendere l'apparecchio, posizionare la manopola di regolazione (1) su OFF "●" (fig. 1) e seguire le istruzioni contenute nel paragrafo **Accensione del bruciatore -** parte **C.**

F - PULIZIA / COMME RIPORRE

Dopo aver lasciato raffreddare completamente l'apparecchio:

1 - Pulizia

Corpo dell'apparecchio
- Pulire l'apparecchio dopo aver tolto la cartuccia.
- Togliere il supporto per casseruola (2) e pulire la parte esterna e il contenitore (7) con acqua calda, quindi asciugare con uno straccio.

Bruciatore (3)
Se il bruciatore è sporco, il passaggio della fiamma è ostruito. Pulire i fori del bruciatore con una spazzola metallica.

Candela d'accensione (6)
Se la candela è bagnata, l'apparecchio non si accende. Asciugarla con uno straccio.

2 - Come riporre

- Aspettare che l'apparecchio sia completamente freddo prima di riporlo nell'apposita valigetta da trasporto.
- Immagazzinare l'apparecchio e la bombola in luogo fresco, asciutto e aereato, fuori dalla portata dei bambini, mai in un sottosuolo o in una cantina.
- Se utilizzate l'apparecchio in un locale, quest'ultimo deve essere conforme alle condizioni elementari di aereazione che consentono di fornire l'aria necessaria alla combustione e di evitare la creazione di una miscela con una percentuale pericolosa di gas non bruciato ($2m^3$/h/kW minimo).

G - ANOMALIE DI FUNZIONAMENTO

Sintomi / Cause	Mancata erogazione di gas in posizione MAX	Odore di gas in posizione MAX	Fiamma debole	Fiamma irregolare	Mancata accensione - Accensione difettosa	Bruciatore spento durante il funzionamento.	Riparazione
Cartuccia del gas vuota	**X**				**X**	**X**	Cambiare la cartuccia del gas
Fiamma spenta		**X**				**X**	Vedi spiegazione sul dispositivo di sicurezza della fiamma « STOPGAZ™ ».
Bottone d'accensione difettoso.	**X**	**X**			**X**		Contattare il Servizio Assistenza locale
Iniettore intasato	**X**		**X**		**X**		Contattare il Servizio Assistenza locale
Cartuccia non correttamente installata.	**X**	**X**			**X**		Introdurre correttamente la cartuccia dentro la base.
Orifizi tappati nel bruciatore.			**X**	**X**	**X**		Utilizzare una spazzola metallica per pulire.

IT

CONDIZIONI D'APPLICAZIONE DELLA GARANZIA

- Il prodotto gode di una garanzia totale pezzi e manodopera di 2 (due) anni a decorrere dalla data dell'acquisto.
- La garanzia si applica quando il prodotto consegnato non è conforme all'ordine o è difettoso e quando il reclamo è accompagnato da un documento comprovante la data dell'acquisto (ad es. : fattura, scontrino) nonché da un descrittivo del problema riscontrato.
- Prima di essere rispediti al servizio assistenza competente, i prodotti funzionanti con gas dovranno essere separati dalla cartuccia o dalla bombola alla quale sono collegati.
- Il prodotto oggetto del reclamo verrà riparato, sostituito o rimborsato, in tutto o in parte.
- La garanzia non è valida e non si applica quando il danno è conseguente (i) ad un uso o ad una conservazione non conforme del prodotto, (ii) ad un difetto di manutenzione del prodotto o ad una manutenzione non conforme alle istruzioni, (iii) alla riparazione, modifica, manutenzione del prodotto da parte di terzi non autorizzati, (iv) all'uso di pezzi di ricambio non originali.
- NOTA : l'uso del prodotto in ambito professionale è escluso dalla garanzia.
- La presente garanzia non influisce sui diritti legali del consumatore.
- La garanzia non incide sui diritti legali del consumatore.
- Il nostro Servizio Consumatori si tiene a disposizione per qualunque reclamo.

Se non riuscite a risolvere il problema, contattate il rivenditore che vi indicherà il Servizio Assistenza più vicino al vostro domicilio, oppure telefonate al Servizio Informazioni Consumatori CAMPINGAZ®:

CAMPING GAZ ITALIA Srl - Via Ca' Nova, 11 Fraz. Centenaro **-** 25010 Lonato (BS) - ITALIA
Tel : +39 (0)30 999 21 - Fax: +39 (0)30 910 38 38 - SERVIZIO ASSISTENZA TECNICA : 800 111147

CAMPINGAZ SUISSE SA - Service clientèle - Tir-Fédéral 10 - 1762 GIVISIEZ - Svizzera
Tél : +41 26 460 40 40 Fax : +41 26 460 40 50 E-Mail: info@campingaz.ch

www.campingaz.com

Consumo: 189 g/h (2,6 kW) - inyector n° 63 **Categoría: presión directa butano**

Le agradecemos haber elegido este aparato Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ™.

Figuras: ver páginas 2 a 3

A - IMPORTANTE: EST Á UTILIZANDO GAS ¡SEA PRUDENTE!

Estas instrucciones de empleo tienen por objeto permitirle utilizar correctamente y con total seguridad su aparato Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ™.
Léalas atentamente para familiarizarse con el aparato antes de conectarlo al recipiente de gas.
Respete las instrucciones de esta nota y los consejos de seguridad que aparecen en los cartuchos Campingaz® CV300 PLUS. Si no los respeta, esto puede representar un peligro para el usuario y para su entorno.
Conserve estas instrucciones de empleo siempre en un lugar seguro con el fin de poderlas consultar cuando sea necesario.
Este aparato debe utilizarse exclusivamente con cartuchos Campingaz® CV300 PLUS. Puede resultar peligroso utilizar otro tipo de recipientes de gas.
La Société Application Des Gaz declina toda responsabilidad en caso de utilizarse un cartucho de otra marca.
Su aparato sólo debe utilizarse en locales suficientemente ventilados (mínimo 2 m^3/h/kW) y alejado de materiales inflamables.
Este aparato no está conectado a un dispositivo de evacuación de los productos de la combustión. Se debe instalar y conectar conforme a las normas de instalación en vigor. Se prestará especial atención a las disposiciones aplicables en materia de ventilación.
El uso de un aparato de cocción a gas lleva a la producción de olor y humedad en el local donde está instalado. Asegúrese de que la cocina esté bien ventilada: mantenga abiertos los orificios de ventilación natural, instale un dispositivo de ventilación mecánica (campana extractora).
El uso intenso y prolongado del aparato puede hacer necesaria una ventilación complementaria, por ejemplo, abriendo una ventana, o una ventilación más eficaz aumentando la potencia de la ventilación mecánica, si existe.
No utilizar un aparato que presente pérdidas, que funcione mal o que esté deteriorado. Informar al vendedor, quien le indicará el servicio postventa más cercano.
Jamás modificar este aparato ni utilizarlo para otras aplicaciones que las específicas para las cuales ha sido diseñado.
No utilizar recipientes de diámetro inferior a 12 cm o superior a 26 cm. No utilice recipientes con base cóncava o convexa.

Este aparato no debe ser utilizado dentro de una caravana, un vehículo, tienda, caseta, cabaña o cualquier otro espacio pequeño y cerrado…
No debe ser utilizado mientras duerme ni debe ser dejado sin vigilancia. Todos los aparatos de gas que funcionan sobre el principio de la combustión, consumen oxígeno y descargan productos de combustión. Una parte de estos productos de combustión puede contener monóxido de carbono (CO). El monóxido de carbono, inodoro e incoloro, puede provocar malestar y síntomas similares a la gripe; pueden provocar incluso la muerte si el aparato se utiliza en interior sin una ventilación adecuada.

B - PUESTA EN SERVICIO

Retire el aparato de su caja protectora.

Instalacion de un cartucho Campingaz® CV300 PLUS

(Si se encuentra instalado un cartucho vacío, leer el párrafo D : "Desmontaje del cartucho").
El montaje o el desmontaje de un cartucho debe hacerse siempre en un lugar muy aireado, preferentemente en el exterior y nunca en presencia de una llama, fuente de calor o de una chispa (cigarrillo, aparato eléctrico, etc.), lejos de otras personas y de materiales inflamables.
DADO QUE LOS CARTUCHOS CAMPINGAZ® *CV300 PLUS* TIENEN VALVULA, PUEDEN DESMONTARSE DEL APARATO CON EL FIN DE FACILITAR SU TRANSPORTE AUN CUANDO NO ESTEN VACIOS; PODRAN VOLVER A MONTARSE EN OTROS APARATOS CAMPINGAZ® DE LA GAMA *300 PLUS* DISEÑADOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE CON ESTOS CARTUCHOS.

a) Verificar que la salida de gas esté bien cerrada girando el mando (1) en el sentido de las agujas del reloj (a la posición "●") (fig. 1).
b) Retire la base (4) girándola en sentido inverso a las agujas del reloj y luego sepárela de la caja (7) (fig. 4).
c) Coloque la base (4) en una superficie horizontal y luego coloque el cartucho (8) dentro de la base (4) entre las 4 patas (P) (fig. 5). Apretar firmemente sobre el cartucho para enclavarlo en las 4 garras (G).
d) Sujete el aparato por la tapa, e inserte verticalmente el cartucho y la base dentro de la tapa. Bloquee la base girándola a fondo como se indica en la figura 7.

INSTALACIÓN DEL SOPORTE PARA CAZOS (fig. 2)
Meta las garras del soporte para cazos dentro de las ranuras situadas de cada lado del quemador y gírelo en el sentido horario para bloquearlo.

Coloque el aparato sobre una superficie plana que no emita calor.

El aparato está listo para funcionar.

En caso de pérdida (olor a gas antes de abrir el grifo), llevar de inmediato el aparato al aire libre a un lugar muy ventilado y sin fuente de inflamación, donde podrá detectarse y bloquearse el punto de pérdida. Si quiere verificar el hermetismo de su aparato, hágalo al aire libre. No trate de detectar pérdidas con una llama: utilizar agua con jabón.

C - UTILIZACION

Algunos consejos suplementarios :

No utilizar su lámpara a menos de 20 cm de una pared o de un objeto combustible, ni a menos de 1 m de un techo
ATENCIÓN: Algunas partes accesibles pueden estar muy calientes. Mantener fuera del alcance de los niños. No tocar jamás el soporte para cacerolas (2) o el quemador (3) durante o justo después del uso del aparato.
No obstruir la apertura de ventilación situada sobre la tapa del compartimento del cartucho.
No utilizar jamás el aparato sin el soporte para cacerolas (fig. 3).
Colocar el aparato sobre una superficie horizontal estable y no desplazarlo durante la utilización.
Espere que el aparato se haya enfriado por completo antes de manipularlo para colocarlo en su sitio.
Si utiliza el aparato en un local o una cocina, éstos deben respetar las condiciones reglamentarias de ventilación que permitan facilitar el aire necesario para la combustión y evitar la creación de una mezcla de contenido peligroso en gas no quemado (2m^3/h/kW).

Encendido del quemador
El aparato está equipado con un encendedor piezoeléctrico unido a un electrodo de encendido (6).

- Girar el mando (1) en sentido inverso a las agujas del reloj hasta el clic (⚡) que anuncia la producción de la chispa (fig. 8). Mantener el mando en esta posición durante algunos segundos para activar el termopar de la seguridad de llama. Si el encendido no se produce, volver a poner el mando (1) en posición "●" (fig. 1) y repetir la operación.
- Si se realizan 3 intentos sin éxito, colocar el mando de regulación (1) en la posición "●" (fig. 1) y comprobar si el cartucho contiene gas (ruido de líquido al agitarlo) antes de repetir las operaciones precedentes. (Si hay colocado un cartucho vacío, leer el párrafo "D - Cambio del cartucho").

Cocción
Colocar la cacerola sobre los brazos, centrada sobre el quemador, y regular el caudal del gas de forma que las llamas no sobrepasen la cacerola.
Para ajustar el tamaño de la llama, gire el botón de encendido (1) suavemente entre la posición MAX y la posición Min.

Apagado del fuego
Gire el botón de encendido (1) a la posición "●", en el sentido de las agujas del reloj (fig. 1).

D - Cambio del cartucho

RESUMEN:

Para la colocación o el desmontaje de un cartucho, proceda siempre en un lugar muy ventilado y nunca en presencia de llamas, fuentes de calor o chispas (cigarrillo, aparato eléctrico, cocina...), lejos de otras personas y de materiales inflamables, de preferencia en el exterior.
El cartucho puede ser desmontado aún cuando no esté vacío. Cambiar el cartucho en el exterior y lejos de otras personas.

Después de que el aparato se haya enfriado por completo:
- Comprobar que la llegada de gas está bien cerrando girando el mando (1) en el sentido de rotación de las agujas del reloj hasta la posición "●" (fig. 1) y que el quemador (3) está apagado.
- Sujete el aparato por la tapa (7) y desbloquee la base (4) girándola en el sentido indicado en la figura 4.
- Retire el cartucho de la tapa tirando de la base.
- Separe el cartucho de la base tirando con fuerza del cartucho a la vez que sujeta la base.
- Coloque en su sitio un nuevo cartucho siguiendo las instrucciones de la sección “B - PUESTA EN SERVICIO - Instalacion de un cartucho Campingaz® CV300 PLUS”.

Cuidado : En caso de cambio del cartucho durante la utilización, no tocar las superficies calientes del aparato (quemador, soporte de cacerola, placa, etc.).

Jamás deshacerse de un cartucho que no esté vacío (verificar la ausencia de ruido del líquido sacudiéndolo).

ES

E - DISPOSITIVO DE SEGURIDAD DE LLAMA «STOPGAZ™»

El termopar colocado en la llama (5 – fig. 1) controla una válvula que corta automáticamente la llegada del gas al quemador cuando éste se apaga (por ejemplo, corriente de aire o derrame de líquidos).
Para volver a encender el aparato, coloque el volante de ajuste (1) en la posición OFF "●" (fig. 1) y siga las instrucciones del apartado **Encendido del quemador -** parte **C.**

F - LIMPIEZA Y ALMACENAMIENTO

Después de que el aparato se haya enfriado por completo:

1 - Limpieza

Cuerpo del aparato
- Limpiar el aparato después de haber quitado el cartucho.
- Retire el soporte para cazos (2), limpie el exterior y el soporte (7) con agua caliente, secándolo a continuación con un trapo.

Quemador (3)
Si el quemador está sucio, el paso de las llamas queda obstruido. Limpie los orificios del quemador con un cepillo metálico.

Bujía de encendido (6)
Si la bujía está quemada, el aparato no se encenderá. Límpiela y séquela con un paño.

2 - Almacenamiento
- Compruebe que el aparato esté totalmente frío antes de guardarlo en su maletín de transporte y de almacenamiento
- Almacenar el aparato y el cartucho en un lugar fresco, seco y aireado, lejos del alcance de los niños y nunca en un sótano o en una bodega.
- Si utiliza su aparato en un local, éste debe respetar las condiciones elementales de aireación que permi tan un suministro de aire necesario para la combustión y para evitar que se genere una mezcla con un contenido peligroso de gas no quemado (2 m^3/h/kW como mínimo).

G - ANOMALÍAS DE FUNCIONAMIENTO

Síntomas / Causas	No hay alimentación de gas en la posición MAX	huelo a gas en la posición MAX	Llama débil.	Llama irregular.	No hay encendido o el encendido es defectuoso.	El quemador se apaga durante el funcionamiento.	Solución
Cartucho de gas vacío	**X**				**X**	**X**	Cambiar el cartucho de gas
Llama soplada		**X**				**X**	Ver explicación sobre el dispositivo de seguridad de llama « STOPGAZ™».
Botón de encendido defectuoso.	**X**	**X**			**X**		Contactar con el Servicio Post-Venta local.
Inyector obturado	**X**		**X**		**X**		Contactar con el Servicio Post-Venta local.
Cartucho no instalado correctamente.	**X**	**X**			**X**		Meta correctamente el cartucho en la base.
Agujero tapados en el quemador.			**X**	**X**	**X**		Utilizar un cepillo metálico para limpiarlos.

ES

CONDICIONES DE APLICACIÓN DE LA GARANTÍA

- El producto tiene una garantía total piezas y mano de obra de 2 (dos) años a contar de su fecha de compra.
- La garantía se aplica cuando el producto suministrado no está en conformidad con el pedido o cuando se avería, a condición de que la reclamación se acompañe con una pieza justificativa de la fecha de compra (ej.: factura, ticket de caja) y de una descripción del problema encontrado.
- Cualquier producto que funcione con gas deberá ser separado del cartucho o del cilindro al que está conectado antes de ser enviado al servicio postventa oficial.
- El producto será reparado, reemplazado o reembolsado, en totalidad o en parte.
- La garantía es nula y no se aplica cuando el problema resulta de: (i) un empleo o un almacenamiento incorrecto del producto; (ii) la falta de mantenimiento del producto o si resulta de un mantenimiento no conforme con las instrucciones de utilización; (iii) la reparación, modificación, mantenimiento de la barbacoa por un tercero no homologado: (iv) la utilización de piezas de repuesto que no serían de origen.
- NOTA: El uso profesional de este producto queda excluido de la garantía.
- Cualquier operación de tratamiento durante el período de garantía no tiene incidencia en la fecha de expiración de la garantía.
- Esta garantía no suprime los derechos legales del consumidor.
- Consulte con nuestro departamento de atención al cliente para cualquier reclamación.

Productos Coleman - Edificio Valrealty
C/ Basauri, 17 – Edif. B, Planta Baja Drcha - La Florida
28023 Aravaca – Madrid

Tel: 34-91-275-43-96 / Fax: 34-91-275-43-97

Caudal: 189 g/h (2,6 kW) - injector n° 63
Categoria: pressão directa butano
Agradecemos a sua escolha deste aparelho Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ™.

Figuras: ver pág.s 2 a 3

A - IMPORTANTE: VAI UTILIZAR GÁS, SEJA PRUDENTE!

Estas instruções destinam-se a permitir uma utilização correcta e com toda a segurança do seu aparelho Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ™.
Leia-as com atenção para se habituar ao aparelho antes de o montar com o recipiente de gás.
Cumpra estas instruções assim como as recomendações de segurança que figuram nos cartuchos Campingaz® CV300 PLUS. O não cumprimento destas instruções pode ser perigoso para o utilizador e para as pessoas próximas.
Conserve estas instruções em permanência em local seguro, para consulta em caso de necessidade.
Este aparelho deve ser utilizado exclusivamente com os cartuchos Campingaz® CV300 PLUS. Pode ser perigoso utilizar outros recipientes de gás.
A Sociedade Application Des Gaz declina qualquer responsabilidade no caso de utilização de um cartucho de qualquer outra marca.
Só deve utilizar o seu aparelho em locais suficientemente arejados (mínimo de 2 m^3/h/kW) e afastado de materiais inflamáveis.
Este aparelho não se encontra ligado a um dispositivo de evacuação dos produtos da combustão. Deve ser instalado e ligado em conformidade com as regras de instalação em vigor. Será prestada atenção especial às disposições aplicáveis quanto à ventilação.
A utilização de um aparelho de cozinha a gás provoca a produção de calor e humidade na área onde se encontra instlado. É favor garantir a existência de bom arejamento na cozinha: manter abertos os orifícios de arejamento natural ou instalar um dispositivo de arejamento mecânico (exaustor de ventilação mecânico). A utilização intensa e prolongada do aparelho poderá exigir arejamento suplementar, por exemplo abrindo uma janela ou um arejamento mais eficaz, por exemplo aumentando a potência de ventilação mecânica caso exista.
Não utilizar um aparelho com fugas, que funcione mal ou que estiver deteriorado. Contactar a Campingaz, que indicará o serviço pós-venda mais próximo.
Nunca modificar este aparelho, nem o utilizar para aplicações a que não está destinado.
Não utilizar recipientes de diâmetro inferior a 12 cm ou superior a 26 cm. Não utilizar recipientes com base côncava ou convexa.

Este aparelho não deve ser utilizado em caravanas, veículos, tendas de campismo, abrigos, cabanas ou qualquer outro espaço fechado.

Não deve ser utilizado enquanto dorme ou deixado sem ser vigiado. Qualquer aparelho a gás que funcione segundo o princípio de combustão, consome oxigénio e emite produtos de combustão. Uma parte destes produtos de combustão pode conter monóxido de carbono (CO).
O monóxido de carbono, inodoro e incolor, pode provocar enjôo e sintomas gripais, isto é potencialmente a perda de vida caso o aparelho seja utilizado no interior sem ventilação adequada.

B - INSTALACÃO

Retirar o aparelho da respectiva caixa de protecção.

Colocação de um cartucho Campingaz® CV300 PLUS

(Se estiver instalado um cartucho vazio, ler o parágrafo D: "Desmontagem do cartucho")
A instalação ou desmontagem de um cartucho, deve ser sempre efectuada em local muito arejado, de preferência ao ar livre e nunca em presença de chamas, fonte de calor ou faíscas (cigarros, aparelhos eléctricos, etc.), longe de outras pessoas e de materiais inflamáveis.
COMO OS CARTUCHOS CAMPINGAZ® *CV 300 PLUS* SÃO DE VÁLVULA, PODEM SER DESMONTADOS DESTE APARELHO PARA FACILITAR O TRANSPORTE, MESMO SE NÃO ESTIVEREM VAZIOS E SER MONTADOS EM OUTROS APARELHOS CAMPINGAZ® DA GAMA *300 PLUS* CONCEBIDOS PARA FUNCIONAR EXCLUSIVAMENTE COM ESTES CARTUCHOS.

PT

a) Verificar se a chegada do gás está bem fechada rodando o manípulo de ajuste até encosto (1) no sentido de rotação dos ponteiros de um relógio (para a posição "●") (fig. 1). Apertar bem o botão para garantir um bom fechamento do gás.
b) Retirar a base (4) ao girá-la no sentido contrário das agulhas de um relógio e em seguida desprendê-lo o pote (7) (fig. 4).
c) Colocar a base (4) numa superfície horizontal e em seguida colocar o cartucho (8) na base (4) dentro dos 4 pés de fixação (P) (fig. 5). Carregar com firmeza no cartucho para o apertar nas 4 garras (G).
d) Pegar no aparelho, segurando-o pelo recipiente e depois inserir o cartucho e a base verticalmente no recipiente. Apertar a base rodando-a totalmente conforme indicado na figura 7.

COLOCAÇÃO DO SUPORTE PARA PANELAS (fig. 2)
Encaixar as garras do suporte para panelas nas fendas situadas de cada lado do queimador e rodar para a direita para o roscar.

Colocar o aparelho sobre uma superfície plana e que não produza calor.
O aparelho fica pronta a funcionar.

No caso de fuga (cheiro de gás antes de abrir a torneira), pôr imediatamente o aparelho no exterior, em local muito ventilado, sem fonte de inflamação, onde a fuga poderá ser procurada e vedada. Se desejar verificar a vedação do aparelho, faça-o no exterior. Não

procurar as fugas com uma chama mas utilizar água de sabão.

C - UTILIZAÇÃO

Alguns conselhos suplementares:

Não utilizar a sua lâmpada a menos de 20 cm de uma parede ou de um objecto combustível nem a menos de 40 cm de um tecto
ATENÇÃO: As partes em contacto com o calor podem ficar muito quentes. Afastar as crianças.
Nunca tocar no suporte para panelas (2) ou no queimador (3) durante ou logo após a utilização do aparelho.
Não obstruir a abertura de ventilação situada na tampa do compartimento do cartucho.
Nunca utilizar o aparelho sem o suporte para as panelas (fig. 3).
Colocar o aparelho sobre uma superfície horizontal estável e, durante a utilização, não o deslocar
Espere o arrefecimento completo do aparelho antes de qualquer manipulação para o arrumar.
Caso utilise o aparelho noutro local que não a cozinha, este deverá respeitar as condições regulamentares de arejamento que permitirão fornecer o ar necessário à combustão e evitar a criação de misturas perigosas de gás não queimado (2m^3/h/kW).

Acender o queimador
O aparelho está equipado com um acendedor piézo eléctrico ligado a um eléctrodo de acendimento (6).
- Rodar o botão de regulação (1) para a esquerda até ouvir um clique (⚡) que significa a emissão de uma faísca (fig. 8). Manter o regulador nesta posição durante alguns segundos a fim de armar o termopar de segurança de chama. Se o queimador não se acender, colocar novamente o acendedor na posição "●" (fig. 1) e reiniciar a operação.
- No caso de ao fim de 3 tentativas não obtiver o resultado pretendido, colocar o botão de regulação (1) na posição "●" (fig. 1) e verificar se o cartucho tem gás (barulho do líquido quando é sacudido) antes de recomeçar as operações anteriores. (Se estiver instalado um cartucho vazio, ler o parágrafo "D - Substituição do cartucho").

Cozedura
colocar a panela sobre o suporte para panela, centrada no queimador e regular o caudal de gás de modo a que a chama não ultrapasse a panela.
Para ajustar o tamanho da chama, rode o botão de ignição (1) suavemente entre a posição MAX e a posição Min.

Extinção
Rode o botão de ignição (1) para a direita, para a posição "●" (fig. 1).

D - SUBSTITUIÇÃO DO CARTUCHO

NOTA:

Para instalar ou retirar um cartucho, trabalhar sempre em local muito arejado e nunca em presença de uma chama, fonte de calor ou chispa (cigarro, aparelho eléctrico, fogão, etc.), longe de outras pessoas e de materiais inflamáveis, de preferência no exterior. O cartucho pode ser desmontado mesmo se não estiver vazio. Mudar o cartucho ao ar livre e afastado de outras pessoas.

Quando o aparelho estiver completamente frio:

- Verificar se a tomada de gás esta bem fechada, rodando o rodízio (1) no sentido das agulhas do relógio até à posição "●" (fig. 1) e verificar que se o queimador (3) está apagado.
- Segurar o aparelho pelo recipiente (7) e depois desapertar a base (4) rodando-a no sentido indicado na figura 4.
- Retirar o cartucho do recipiente puxando a base.
- Separar o cartucho da base puxando firmemente o cartucho ao mesmo tempo que segura a base.
- Instalar o novo cartucho seguindo as instruções do parágrafo “B - INSTALACÃO - Colocação de um cartucho Campingaz® CV300 PLUS”.

Atenção : Em caso de permutação de cartucho durante a utilização, não tocar nas zonas quentes do aparelho (queimador, suporte de panelas, placa....).

Nunca colocar no lixo um cartucho que não estiver vazio, (verificar a ausência de ruído de líquido sacudindo o cartucho).

E - DISPOSITIVO DE SEGURANÇA DA CHAMA «STOPGAZ™»

O termopar colocado na chama (5 – fig. 1) comanda uma válvula que corta automaticamente a admissão do gás ao queimador assim que este se apaga (corrente de ar ou líquidos que se entornem por exemplo). Para acender novamente o aparelho, colocar o botão de regulação (1) na posição OFF "●" (fig. 1) e seguir as instruções do parágrafo **Acender o queimador -** parte **C.**

F - LIMPEZA E ARMAZENAMENTO

Quando o aparelho estiver completamente frio:
1 - Limpeza
Corpo do aparelho
- Limpar o aparelho depois de ter retirado o cartucho.
- Retirar o suporte para panelas (2) e limpá-lo, o exterior e o recipiente (7) com água quente, depois, secar com um pano.

Queimador (3)
Se o queimador estiver sujo, a passagem das chamas fica obstruída. Limpe o3s orifícios do queimador com uma escova metálica. Não mergulhe em água.

Vela de ignição (6)
Se a vela estiver molhada o aparelho não se acenderá. Limpe e depois seque com um pano.

2 - Arrumação
- Verificar que o aparelho tenha arrefecido totalmente antes de o arrumar na respectiva mala de transporte e arrumação.
- Se utilizar o aparelho num local fechado, este deve satisfazer as condições elementares de ventilação que permitem fornecer o ar necessário para a combustão e evitar a criação de mistura com teor perigoso em gás não queimado (2 m^3/h/kW mínimo).
- Armazenar o aparelho assim como o cartucho em local fresco, seco e arejado, fora do alcance das crianças, nunca numa parte inferior da casa.

G - ANOMALIAS DE FUNCIONAMENTO

Sintomas / Causas	Sem alimentação de gás na posição MAX	Cheiro a gás na posição MAX	Chama fraca.	Chama irregular.	Ausência de ignição - ignição defeituosa.	O queimador apaga-se durante o funcionamento.	Reparação
Cartucho do gás vazio	**X**				**X**	**X**	Mudar o cartucho de gás
Chama soprada		**X**				**X**	Consultar explicação acerca dos dispositivo de segurança da chama «STOPGAZ™».
Botão de ignição defeituoso.	**X**	**X**			**X**		Contacte a assistência pós-venda local.
Injector entupido	**X**		**X**		**X**		Contacte a assistência pós-venda local.
Cartucho mal instalado.	**X**	**X**			**X**		Encaixar correctamente o cartucho na base.
Orifícios do queimador obstruídos.			**X**	**X**	**X**		Utilize uma escova metálica para limpar.

PT

CONDIÇÕES DE APLICAÇÃO DA GARANTIA

- O produto beneficia de uma garantia total nas peças e mão-de-obra durante 2 (dois) anos a contar da data de aquisição.
- A garantia é activada quando o produto entregue não está em conformidade com a encomenda ou quando apresenta uma avaria, desde que a reclamação seja acompanhada de um documento justificativo da data de aquisição (Exp.: factura, talão de caixa) e descrição do problema encontrado.
- Qualquer produto que funcione a gás deverá ser separado do cartucho ou do cilindro ao qual está ligado antes de ser devolvido a um centro de assistência pós-venda certificado.
- O produto será reparado, substituído ou reembolsado - na totalidade ou em parte.
- A garantia é anulada e não será accionada quando o problema seja resultado (i) de utilização ou armazenagem incorrecta do produto, (ii) de manutenção incorrecta do produto ou de uma manutenção contrária às instruções de utilização, (iii) da reparação, alteração, manutenção do produto por terceiros não autorizados, (iv) da utilização de peças de substituição que não sejam de origem.
- OBSERVAÇÃO: A utilização profissional deste produto está excluída da garantia.
- Qualquer reparação durante o período de garantia não altera a data de validade da mesma.
- Esta garantia não afecta em nada os direitos legais do consumidor.
- Consultar o nosso serviço ao cliente para qualquer reclamação.

Camping Gaz International Portugal
Apoio ao cliente

Tel: (+351) 21 41 54 066
Fax: (+351) 21 41 54 067

Capaciteit: 189 g/u (2,6 kW) - Injector nr. 63
Klasse: rechtstreekse butaan druk
Wij danken u dat u voor de Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ™ gekozen heeft.

Illustraties: zie pagina 2 tot 3

A - BELANGRIJK: U GEBRUIKT GAS, WEES VOORZICHTIG!

Deze gebruiksaanwijzing heeft als doel u in staat te stellen uw Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ™ op een correcte en veilige wijze te gebruiken.
Lees deze gebruiksaanwijzing aandachtig door om het apparaat beter te leren kennen voordat u de cartouche aansluit. Bewaar deze gebruiksaanwijzing altijd op een vaste plaats zodat u deze kunt raadplegen indien nodig.
Lees de aanwijzingen van deze gebruiksaanwijzing, evenals de veiligheidsvoorschriften die op de Campingaz® CV300 PLUS cartouche staan. Het niet naleven van deze aanwijzingen kan gevaar opleveren voor de gebruiker en zijn omgeving.
Dit apparaat dient uitsluitend gebruikt te worden met de Campingaz® CV300 PLUS cartouches. Het kan gevaarlijk zijn andere soorten dan de Campingaz® CV300 PLUS cartouche te gebruiken.
Application Des Gaz wijst elke verantwoordelijkheid af in geval van gebruik van een cartouche van een ander merk.
Dit apparaat mag alleen in goed geventileerde ruimten (minstens 2 m³/uur/kW) en uit de buurt van ontvlambaar materiaal worden gebruikt.
Dit apparaat is niet aangesloten op een afvoersysteem voor verbrandingsproducten. Het moet worden geïnstalleerd en aangesloten overeenkomstig de geldende installatieregels. Er dient bijzondere aandacht te worden besteed aan de wettelijke ventilatierichtlijnen.
Het gebruik van een kooktoestel op gas heeft als gevolg dat warmte en vochtigheid wordt geproduceerd in het lokaal waar het apparaat is geïnstalleerd. Zorg voor een goede ventilatie in de keuken: zorg ervoor dat de natuurlijke ventilatiegaten open blijven of plaats een mechanisch ventilatiesysteem (bijvoorbeeld een afzuigkap). Indien het apparaat langdurig en intensief wordt gebruikt, kan extra ventilatie nodig zijn. Zet een venster open of zorg voor een efficiëntere ventilatie bijvoorbeeld door het ventilatievermogen van de afzuigkap indien beschikbaar, te verhogen.
Gebruik geen apparaat dat lekt, slecht werkt of beschadigd is. Breng het naar uw dealer die u de verdere informatie over reparaties etc. kan verstrekken.
Breng nooit wijzigingen op dit apparaat aan en gebruik het alleen voor de toepassingen waarvoor het bestemd is.
Gebruik geen pannen met een bodemdiameter kleiner dan 12 cm of groter dan 26 cm. Gebruik geen kookpannen met een holle of bolle onderkant.
Dit apparaat mag niet in een caravan, voertuig, tent, afdak, hut of andere kleine gesloten ruimte gebruikt worden. Het mag niet gebruikt worden wanneer u slaapt en mag nooit onbewaakt achtergelaten worden.

Ieder gasapparaat werkt volgens het volgende principe: de brandstof gebruikt zuurstof en stoot verbrandingsproducten uit. Een gedeelte van deze verbrandingsproducten kan koolmonoxide (CO) bevatten. Koolmonoxide dat reuk- en kleurloos is, kan leiden tot flauwvallen of symptomen die aan griep doen denken. In extreme gevallen kan het zelfs de dood tot gevolg hebben, wanneer het apparaat binnenshuis zonder goede ventilatie gebruikt wordt.

B - INGEBRUIKNAME

Neem het apparaat uit de verpakking.

Het monteren van een cartouche Campingaz® CV300 PLUS

(Indien een lege cartouche geplaatst werd, lees dan paragraaf D : "Het uitnemen van een cartouche.")
Voor de plaatsing of demontage van een cartouche, gaat u altijd te werk in een zeer goed geventileerde ruimte, bij voorkeur buiten, en nooit in aanwezigheid van een vlam, een warmtebron of een vonk (sigaret, elektrisch apparaat, enz), ver van andere personen en ontvlambaar materiaal.
AANGEZIEN DE CARTOUCHES CAMPINGAZ® *CV 300 PLUS* EEN VENTIEL HEBBEN, KUNNEN ZE UIT HET APPARAAT GENOMEN WORDEN OM HET VERVOER TE VERGEMAKKELIJKEN ZELFS AL ZIJN ZE NIET LEEG EN KUNNEN ZE OP ANDERE APPARATEN CAMPINGAZ® VAN HET GAMMA *300 PLUS*, ONTWORPEN OM EXCLUSIEF MET DEZE CARTOUCHES TE WERKEN, GEMONTEERD WORDEN.

a) Kijk na of de gastoevoer goed gesloten werd door de draaiknop (1) tot aan de aanslag met de klok mee te draaien, ("●") (afb. 1). Draai de knop goed dicht om er zeker van te zijn dat het gas is afgesloten.
b) Verwijder de bodem (4) door deze tegen de richting van de klokwijzers in te draaien en haal hem uit de bus (7) (afb. 4).
c) Leg de bodem (4) op een horizontaal oppervlak en plaats vervolgens een gastankje (8) in de bodem (4) in de 4 pootjes (P) (afb. 5). Druk stevig op de gashouder om hem in de 4 klauwen (G) te vergrendelen.
d) Neem het apparaat en houd het vast bij de pot, en voer vervolgens vertikaal het cartouche en de bodem in de pot in. Vergrendel de bodem door deze helemaal aan te draaien zoals aangegeven wordt op afb. 7.

PLAATSING VAN DE PANDRAGER (afb. 2)
Klem de haken van de pandrager in de gleuven die aan iedere kant van de brander zitten, en draai deze in de richting van de wijzers van de klok om deze te vergrendelen.

Plaats het apparaat op een vlakke oppervlak dat niet warm is.
Dit apparaat is klaar voor het gebruik.

In geval van een lek (een gasgeur alvorens de kraan geopend werd) plaatst u onmiddellijk het apparaat buiten in een heel geluchte ruimte zonder enige ontvlambare bron waar het lek kan opgespoord en gedicht worden.

NL

Indien u de afsluiting van uw apparaat wilt nakijken, doe dat dan buiten. Spoor geen lekken op met een vlam, gebruik zeepwater.

C - GEBRUIK

Enkele tips:

Gebruik uw kooktoestel niet op minder dan 20 cm afstand van een muur of van een brandbaar voorwerp, of op minder dan 1 m afstand van een plafond
LET OP: De bereikbare delen kunnen zeer warm worden. Let op met kinderen.
De pandrager (2) of de brander (3) nooit tijdens of net na gebruik van het apparaat aanraken.
De ventilatieopeningen op het deksel van de patroonhouder niet dichtstoppen.
Plaats het apparaat op een stabiel en horizontaal oppervlak en verplaats het niet gedurende het gebruik.
Laat het apparaat helemaal afkoelen alvorens het op te bergen. Gebruik het apparaat nooit zonder pandrager (afb. 3).
Indien u uw apparaat gebruikt in een lokaal of in een keuken, moet dit lokaal of deze keuken voldoen aan de vastgelegde ventilatievoorwaarden om voldoende lucht aan te voeren voor de verbranding en om te voorkomen dat een gevaarlijk mengsel ontstaat van onverbrande gassen (2 m³/uur/kW).

De brander aansteken
Het apparaat is voorzien van een piëzo-elektrische ontsteking , gekoppeld aan een ontstekingselektrode (6).
- Draai tegen de wijzer in aan de draaiknop (1) tot u een klik hoort (⚡) die aangeeft dat een vonk wordt geproduceerd (fig. 8). Houd de draaiknop enkele seconden in deze stand om het thermokoppel van de veiligheidsvlam te activeren. Wanneer de brander niet aangaat, draait u de draaiknop terug naar de stand "●" (fig. 1) en begint u opnieuw.
- Indien er na drie pogingen nog steeds geen ontsteking is, zet de draaiknop dan in de stand "●" (fig. 1) en controleer of de cartouche nog gas bevat (u moet vloeistof horen verplaatsen wanneer u met de cartouche schudt) voor u de vorige handelingen herhaalt. (Indien de cartouche leeg is, lees dan eerst paragraaf "D - Cartouche vervangen").

Koken
Plaats de pan op de pandrager, centraal op de brander en regel de gastoevoer zo dat de vlammen niet verder reiken dan de pan. Om de hoogte van de vlam te regelen, draait u de draaiknop (1) zachtjes op een stand tussen de volledig open stand MAX en de half open stand MIN.

Uitschakelen
De draaiknop (1) met de klok mee op "●" zetten (afb. 1).

D - HET UITNEMEN VAN EEN CARTOUCHE

TER HERINNERING:

Werk voor het aanbrengen of vervangen van een gasvulling altijd op een goed geventileerde plek, bij voorkeur buiten, uit de buurt van vlammen, warmtebronnen of vonken (sigaret, elektrisch toestel, keukenfornuis, enz.) en op veilige afstand van andere personen en ontvlambare stoffen. De cartouche kan eruit genomen worden zelfs indien deze niet leeg is. Vervang het cartouche buiten en op afstand van andere personen.

Laat het toestel eerst volledig afkoelen:

- Controleer of de gaskraan dicht is door de knop (1) met de wijzers van de klok mee te draaien tot stand "●", en controleer of de brander (3) uit is.
- Houd het apparaat bij de pot (7) vast en vergrendel deze op de bodem (4) door deze in de richting te draaien die staat aangegeven op afbeelding 4.
- Haal het cartouche uit de kamer door aan de bodem te trekken.
- Scheid het cartouche van de bodem door stevig aan de cartouche te trekken waarbij u de bodem op zijn plaats houdt.
- Breng een nieuwe gasvulling aan volgens de instructies in paragraaf “B – INGEBRUIKNAME - Het aansluiten van een CAMPINGAZ®-cartouche CV300 PLUS”.

Waarschuwing: als u de vulling tijdens het gebruik verwisselt, raak dan nooit de hete onderdelen van het apparaat aan (brander, grill, bakplaat....).

Werp nooit een cartouche die niet leeg is, weg (kijk dit na door deze te schudden en de afwezigheid van enig geluid van de vloeistof vast te stellen).

E - VEILIGHEIDSSYSTEEM VAN DE VLAM «STOPGAZ™»

Het thermokoppel, geplaatst in de vlam (5 – afb. 1), stuurt een klep die de gastoevoer naar de brander automatisch afsluit wanneer deze uitgaat (bijvoorbeeld door een luchtstroom of door het overlopen van vloeistof). Om het apparaat opnieuw aan te zetten, zet u de draaiknop (1) op positie OFF "●" (afb. 1) en volgt u de instructies op uit paragraaf **De brander aansteken -** deel **C.**

F - HET REINIGEN EN HET OPBERGEN

Laat het toestel eerst volledig afkoelen:

1 - Reinigen
Apparaatframe
- Reinig het apparaat nadat u de cartouche hebt verwijderd.
- Haal de pandrager (2) weg en reinig deze, maak de buitenkant van de pot (7) schoon met heet water, en droog af met een doek.

Brander (3)
Wanneer de brander vuil is, wordt de doorgang voor de vlammen verstopt.
De brandergaten met een staalborstel schoonmaken. Niet in water onderdompelen.

Electrische piëzo (6)
Wanneer de electrische piëzo nat is, kan het toestel niet worden aangezet. Deze dient afgedroogd te worden met een doek.

2 - Opberging
- Neem de cartouche eruit zoals aangeduid in paragraaf D.
- Berg het apparaat evenals de cartouche op in een koele, droge en geventileerde plaats, buiten het bereik van kinderen en nooit in een ondergronds terrein of in een kelder
- In geval van verstopping van de sproeier (de cartouche bevat nog gas, maar het apparaat wil niet branden), probeer deze niet te ontstoppen maar breng het apparaat naar uw dealer.
- Indien u uw apparaat in een bepaalde ruimte gebruikt, dan dient deze ruimte de voorwaarden van luchtverversing te respecteren waardoor er voldoende lucht is voor de verbranding en waardoor het ontstaan van een gevaarlijk mengsel van niet verbrand gas kan vermeden worden (2 m^3/h/kW minimum).

G - Storingen

Symptomen / Oorzaken	Geen gastoevoer in de positie MAX	Gaslucht in de positie MAX	Klein vlammetje.	Onregelmatige vlam.	Geen ontsteking - Defecte ontsteking.	Brander gaat uit tijdens het gebruik.	Opheffen van de storing
Leeg gascartouche	**X**				**X**	**X**	Het gascartouche vervangen
Uitgeblazen vlam		**X**				**X**	Zie uitleg over het veiligheidssysteem van de vlam "STOPGAZ™".
Ontstekingsknop defect	**X**	**X**			**X**		Met de plaatselijke serviceafdeling contact opnemen
Verstopte injectie	**X**		**X**		**X**		Met de plaatselijke serviceafdeling contact opnemen
Cartouche niet op de juiste manier ingebracht	**X**	**X**			**X**		De cartouche op de juiste wijze op de bodem plaatsen
Verstopte brandergaatjes			**X**	**X**	**X**		Gebruik een staalborstel om schoon te maken

NL

TOEPASSINGSVOORWAARDEN VAN DE GARANTIE
- Het product bevat een volledige garantie op onderdelen en arbeid gedurende 2 (twee) jaar vanaf de datum van aankoop.
- De garantie is van toepassing wanneer een geleverd product niet conform is aan de bestelling of wanneer het defect is, vanaf het bezwaarschrift dat begeleid wordt door een bewijsstuk met de datum van aankoop (bijv: factuur, kassabon) en een beschrijving van het probleem dat u bent tegengekomen.
- Ieder product dat op gas werkt moet gescheiden worden van zijn cartouche of van de cilinder waarmee het verbonden is, voordat deze teruggezonden wordt naar het erkende reparatiecentrum.
- Het product zal worden gerepareerd, vervangen of terugbetaald - in zijn geheel of gedeeltelijk.
- De garantie is niet geldig en is niet van toepassing wanneer de schade is ontstaan door (I) onjuist gebruik of onjuiste opslag van het product, (II) gebrek aan onderhoud van het product of onderhoud dat niet in conform is aan de gebruiksinstructies, (III) reparatie, wijzigingen, onderhoud van het product door niet erkende derde personen, (IV) het gebruik van niet-originele reserveonderdelen.
- LET OP: professioneel gebruik van dit product valt niet onder de garantie.
- De behandeling van het product tijdens de garantieperiode heeft geen gevolgen voor de vervaldatum van de garantie.
- Deze garantie heeft geen invloed op de wettelijke rechten van de consument.
- Raadpleeg onze consumentendienst in geval van klachten.

COLEMAN BENELUX B.V. - Minervum 7168 - 4817 ZN BREDA - NEDERLAND
Tel: +31 76 572 85 00 - Fax: + 31 76 571 10 14

www.campingaz.com

Förbrukning: 189 g/h (2,6 kW) - munstycke n° 63
Kategori: butan direkt tryck
Tack för att du valde Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ™.

Figurer: se sidorna 2 till 3

A - VIKTIGT: VAR FÖRSIKTIG NÄR DU ANVÄNDER GAS!

Denna bruksanvisning är avsedd att ge dig instruktioner som gör att du på ett korrekt och säkert sätt kan använda din Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ.
Läs igenom den noggrant för att bekanta dig med utrustningen innan den monteras på gasbehållaren. Förvara dessa instruktioner på en säker plats så att du har dem till hands behov.
Följ alltid instruktionerna i bruksanvisningen liksom säkerhetsföreskrifterna som är tryckta på gaskassetterna Campingaz® CV300 PLUS. Du och människor i din omgivning riskerar att skadas om inte dessa regler efterföljs.
Denna utrustning ska endast användas med gaskassetterna Campingaz® CV 300 PLUS. Det kan vara farligt att använda andra gasbehållare.
Société Application Des Gaz avsäger sig allt ansvar vid användning av patroner av annat fabrikat.
Apparaten ska enbart användas i väl ventilerade lokaler (minst 2m^3/h/kW) och ska hållas borta från brännbara material.
Denna apparat är inte ansluten till ett system som släpper ut förbränningsgaserna. Den måste installeras enligt gällande installationsföreskrifter. En särskild uppmärksamhet måste ges till ventilationskraven.
Användningen av ett gaskök leder till att det uppstår värme och fukt i lokalen. Var Se till att köket är väl ventilerat: håll alla naturliga ventilationskanaler öppna, eller installera ett mekaniskt ventilationssystem (mekanisk ventilationshuv). En intensiv och långvarig användning av apparaten kan kräva ytterligare ventilation till exempel genom öppnandet av ett fönster, eller en mer effektiv ventilering, till exempel genom att öka kraften på en eventuell mekanisk ventilation.
Använd inte utrustning som läcker, som fungerar felaktigt eller som är defekt. Returnera den till återförsäljaren för vidare information om närmaste kundservice.
Utför aldrig några ändringar på denna utrustning och använd den bara för det bruk den är avsedd för. Använd inte behållare som är mindre än 12 cm eller större än 26 cm i diameter. Använd inte kärl med konkav eller konvex botten.
Denna apparat bör inte användas i husvagn, fordon, tält, koja förråd eller andra små, slutna utrymmen.
Bör inte användas när man sover eller lämnas oövervakad. Alla apparater som fungerar med gas fungerar enligt principen att förbränningen förbrukar syre och avger olika ämnen. En del av dessa förbrända ämnen kan innehålla kolmonoxid (CO). Kolmonoxid, som är lukt- och färglös, kan orsaka obehag och illamående som påminner om influensa, samt kan rent av leda till döden om apparaten används inomhus utan tillräcklig ventilation.

B - KOM IGÅNG

Ta ut anordningen ur förpackningen.

Montering av gaspatronen till Campingaz® CV300 PLUS

(Om det sitter en tom gaspatron på gasolköket, läs avsnittet D: "Demontering av gaspatron")
Patroner ska monteras eller tas bort i ett väl ventilerat utrymme, helst utomhus, och aldrig i närheten av öppen låga, värmekälla eller gnistor (cigarett, elektrisk utrustning etc.) på avstånd från andra personer och lättantändliga material.
GASPATRONERNA CAMPINGAZ® *CV 300 PLUS* ÄR UTRUSTADE MED EN VENTIL, DET ÄR DÄRFÖR MÖJLIGT ATT DEMONTERA DEM FRÅN APPARATEN OCH LÄTT ATT TRANSPORTERA DEM (T.O.M. OM DE INTE ÄR TOMMA) OCH SEDAN ANVÄNDA DEM PÅ ANDRA APPARATER I CAMPINGAZ® *300-PLUS* SORTIMENTET, PRODUKTER SOM HAR TILLVERKATS FÖR DRIFT UTESLUTANDE MED DESSA GASPATRONER.

a) Kontrollera att gastillförseln är avstängd genom att vrida gaskranen (1) medurs till stopp (till läge "●") (bild 1).
b) Ta bort socklet (4) genom att vrida den moturs, frigör den sedan från kärlet (7) (bild 4).
c) Ställ sockeln (4) på en plan yta, placera därefter patronen (8) i sockeln (4) mellan de 4 klykorna (P) (bild 5). Tryck stadigt på patronen för att låsa den med de 4 klämmorna (G).
d) Håll i kärlet och för in cylindern och sockeln vertikalt. Lås sockeln genom att skruva i den helt så som visas på bild 7.

INSTALLATION AV KASTRULLSTÖDET (bild 2)
Montera kastrullstödets klamrar i skårorna som sitter på varje sida av brännaren och vrid kastrullstödet medurs för att låsa det.

Placera apparaten på en plan yta som inte avger värme.

Apparaten är nu klar att användas.

Vid läckage (gaslukt innan man öppnar kranen), ställ omedelbart ut apparaten på en välventilerad plats där det inte finns någon gnistkälla, leta sedan efter läckaget och försök -om det går -stoppa det. Kontrollera alltid apparatens täthet utomhus. Leta aldrig efter en läcka med en låga, använd tvålvatten.

C - ANVÄNDNING

Några extra råd:

När du använder ditt gaskök ska avståndet till vägg eller brännbart föremål vara minst 20 cm och minst 1 m till taket.VARNING: Åtkomliga delar kan vara mycket varma. Håll utom räckhåll för småbarn.
Rör aldrig kastrullstöden (2) på brännaren (3) under eller omedelbart efter apparatens användning.

SE

Blockera inte ventilationsöppningen som sitter på locket till behållarens utrymme.
Använd aldrig apparaten utan kastrullstöd (bild 3).
Ställ det apparaten på en stabil, vågrät yta och flytta den inte när den används.
Vänta tills apparaten helt har svalnat innan du tar i eller ställer undan apparaten.
Alla lokaler eller kök där apparaten används måste uppfylla föreskrivna villkor för ventilation som tillför den luft som krävs för förbränning och förhindrar att blandning med en farlig nivå av ej förbränd gas uppstår (2m^3/h/kW).

Att sätta på brännaren
Apparaten är utrustad med en piezoelektrisk tändare ansluten till en tändningselektrod (6).
- Vrid ratten (1) moturs tills du hör ett klickande ljud (⚡) då gnistan genereras (bild 8). Håll kvar i denna position i några sekunder för att starta brandsäkerhetens termosystem. Om apparaten inte tänds, ska du ställa ratten i läge "●" (bild 1) och börja om proceduren från början.
- Om du inte lyckas efter tre försök, ska du ställa regleringsratten i läge "●" (fig. 1) och kontrollera att patronen innehåller gas (ljud av vätska som skvalpar då du skakar den) innan du utför de ovanstående åtgärderna igen. (Om den installerade patronen är tom, läs stycke "D - Demontering av gaspatron").

Matlagning
Ställ kastrullen mitt över brännaren och justera gaslågan så att lågorna inte kommer utanför kastrullen. Lågans storlek kan justeras genom att ratten (1) vrids mellan lägena MAX och MIN.

SE

Släckning
Vrid ratten (1) medurs till läge "●" (bild 1).

D - DEMONTERING AV GASPATRON

PÅMINNELSE:

Patroner ska alltid monteras eller tas bort i ett väl ventilerat utrymme, helst utomhus, och aldrig i närheten av öppen låga, värmekälla eller gnistor (cigarett, elektrisk utrustning etc.) på avstånd från andra personer och lättantändliga material. Gaspatronen kan tas bort även om den inte är tom. Byt ut behållaren utomhus och på avstånd från andra personer.

När apparaten svalnat helt:
- Kontrollera att gastillförseln är helt stängd genom att vrida ratten (1) medurs till läge "●" (bild 1) och att brännaren (3) har slocknat.
- Håll apparaten i kärlet (7) och skruva loss sockeln (4) genom att vrida den så som visas på bild 4.
- Ta ut patronen ur kärlet genom att dra i sockeln.
- Skilj cylindern från sockeln genom att dra bestämt i cylindern samtidigt som man håller i sockeln.
- Installera en ny behållare genom att följa anvisningarna i stycke "B - KOM IGÅNG - ATT MONTERING AV GASPATRONEN TILL CAMPINGAZ® CV 300 PLUS".

Obs: Om patronen byts ut medan apparaten används ska apparatens heta ytor inte vidröras (brännare, kastrullstöd, platta o.s.v.).

Släng aldrig en gaspatron som inte är helt tom (kontrollera att patronen inte innehåller vätska genom att skaka på den).

E – LÅGANS SÄKERHETSANORDNING «STOPGAZ™»

Flammans termosystem (5 – bild 1) styr en ventil som automatiskt stänger av gastillförseln till brännaren när denna släcks (av t.ex. luftdrag eller vätska som kokar över). För att sätta på apparaten igen, ställ regleringsratten (1) i läge OFF "●" (bild 1) och följ anvisningarna i avsnitt **Att sätta på brännaren -** avsnitt **C.**

F - RENGÖRING OCH FÖRVARING

När apparaten svalnat helt:

1 - Rengöring
Själva apparaten
- Rengör apparaten efter att ha tagit bort patronen (se avsnitt D).
- Ta bort kastrullstödet (2) och rengör det och kärlets utsida (7) med varmvatten. Eftertorka med en trasa.

Brännare (3)
En smutsig brännare täpper till hålen för lågan. Rengör hålen för lågan på brännarhuvudet med stålborste.

Tändningsplugg (6)
Ifall dennna är fuktig kommer tändning ej att ske. Se till att allt vatten avlägsnats och torka med en trasa.

2 - Förvaring
- Ta bort gaspatronen enligt beskrivningen i avsnittet D.
- Säkerställ att apparaten svalnat helt innan du placerar den i transport- och förvaringsväskan.
- Förvara apparaten och patronen på en sval, torr och välventilerad plats, utom räckhåll för barn. Förvara den aldrig i källare.
- Om apparaten används inomhus måste utrymmet uppfylla grundläggande villkor för ventilation som möjliggör tillförsel av den luft som krävs för förbränning samt förhindrar att farlig blandning med ej förbränd gas uppstår (minst 2 m^3/h/kW).

G - FELSÖKNING

Fel / Felkällor	Ingen gastillförsel i MAX-läget	Det luktar gas i MAX-läget	Svag låga	Ojämn låga	Ingen tändning / defekt tändning	Slocknar vid drift	Felavlägsning
Tom gascylinder	**X**				**X**	**X**	Byt ut gascylindern
Lågan slocknar		**X**				**X**	Se förklaring om lågans säkerhetsanordning «STOPGAZ™»
Felfunktion av tändningsratten	**X**	**X**			**X**		Kontakta lokal återförsäljare för reparation
Igensatt munstycke	**X**		**X**		**X**		Kontakta lokal återförsäljare för reparation
Felmonterad patron	**X**	**X**			**X**		Sätt i cylindern korrekt i sockeln
Igensatta brännarhål			**X**	**X**	**X**		Använd en metallborste för att rengöra brännaren

GARANTIVILLKOR

- Produkten omfattas av en fullständig garanti för delar och tillverkning, vilken gäller i 2 (två) år från inköpsdatumet.
- Garantin tillämpas om den levererade produkten inte överensstämmer med beställningen eller om den är felaktig, förutsatt att man vid reklamationen bifogar ett kvitto där inköpsdatumet indikeras (t.ex. en faktura eller ett kassakvitto) samt en beskrivning av problemet.
- Alla produkter som fungerar med gas ska skiljas från patronen eller cylindern som den är ansluten till, innan man lämnar in dem till en auktoriserad reparationsverkstad.
- Produkten blir då reparerad, utbytt eller så får kunden ersättning för den - helt eller delvis.
- Garantin annulleras och gäller inte för skador som inträffar på grund av (i) en felaktig användning eller lagring av produkten, (ii) ett felaktigt underhåll av produkten eller ett underhåll som inte överensstämmer med bruksanvisningen, (iii) reparationer, ändringar, underhåll av produkten som utförs av tredje man som inte auktoriserats, (iv) användning av reservdelar som inte är original.
- OBS! All professionell användning av denna produkt är utesluten från garantin.
- Alla reparationer som utförs under garantiperioden påverkar inte garantins förfallodatum.
- Denna garanti påverkar inte på något sätt konsumentens juridiska rättigheter.
- Alla andra reklamationer inklusive skador resulterande från denna garanti är undantagna såvida inte ADG:s ansvar är juridiskt bindande.
- Konsultera vår konsumentservice vid eventuella reklamationer. En lista över kontakter finns i detta häfte.

Om du inte lyckas åtgärda **felet, kontakta återförsäljaren som kan anvisa närmaste** serviceställe, eller **ring till CAMPINGAZ.**

Konsumentinformationsavdelning:

Bios AB
Västra Industrigatan - Box 106
782 23 Malung - Sweden

T. 0046 280-441 00
F. 0046 280-441 25

info@bios.se

www.campingaz.com

Gassflyt: 189 g/t (2,6 kW) - injektor nr. 63
Kategori: direkte butantrykk
Takk for at du valgte apparatet Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ™.

Tegninger : se side 2 til 3

A - VIKTIG: DU BRUKER GASS, VÆR FORSIKTIG !

Denne bruksanvisningen er utarbeidet med tanke på atdu skal kunne bruke Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ™ på en trygg og riktig måte.
Les bruksanvisningen nøye for å bli kjent med apparatet før du kopler det til gassbeholderen. Oppbevar denne bruksanvisningen på et egnet sted så du kan ta den frem ved behov.
Du må overholde instruksjonene i denne bruksanvisningen og videre sikkerhetsforanstaltningene som er angitt på Campingaz®-beholdere CV300 PLUS. Hvis du ikke gjør dette, kan det medføre fare for fare for deg som bruker og for omgivelsene dine.
Dette apparatet skal kun brukes med Campingaz®-patronen CV 300 PLUS. Det kan være farlig å bruke det sammen med andre gasspatroner. Selskapet Société Application Des Gaz frasier seg ethvert ansvar ved bruk av patroner fra andre produsenter.
Dette apparatet må kun brukes på steder med god ventilasjon (minimum 2 m^3/t/kW) og langt fra brennbare materialer.
Apparatet er ikke koblet til noe utstyr for tømming av brennstoffgasser. Det må installeres og kobles i henhold til gjeldende installasjonsregler. Vær spesielt oppmerksom på alle regler angående ventilasjon.
Bruk av et kokeapparat med gass fører til produksjon av varme og fuktighet i lokalet hvor det er installert. Sørg for at det er god lufting i kjøkkenet: Hold naturlige lufteåpninger åpne eller installer mekanisk utluftingsutstyr (mekanisk avtrekksvifte). Intensiv og langvarig bruk av apparatet kan gjøre ytterligere lufting nødvendig, for eksempel ved å åpne et vindu, eller det kan kreve mer effektiv ulufting, f.eks. ved å øke styrken på den mekaniske ventilasjonen der denne finnes.
Ikke bruk apparater som lekker, som ikke fungerer riktig eller som er ødelagt. Ta det med til forhandleren, som vil henvise deg til nærmeste servicesenter. Apparatet må ikke endres eller brukes til andre formål enn det det er beregnet til.
Bruk ikke kokekar som er mindre enn 12 cm eller større enn 26 cm. Bruk ikke kokekar med konkav eller konveks bunn.
Apparatet må ikke brukes i campingvogn, kjøretøy, telt, skjul, hytte eller på små, lukkede plasser. Det må ikke brukes uten oppsyn, for eksempel når du sover.
Alle gassapparater fungerer ved å brenne oksygen, og gir fra seg forbrenningsprodukter. Noen av disse produktene kan inneholde farlige gasser, som karbonmonoksid (CO). Karbonmonoksid er en luktfri og fargeløs gass. Gassen kan forårsake influensaliknende symptomer, kvalme og sykdom. Den kan medføre døden hvis apparatet blir brukt innvendig uten fullgod ventilasjon.

NO

B - KLARGJØRING TIL BRUK

Ta apparatet ut av emballasjen.

Sette i en Campingaz® CV 300 PLUS-patron

(Hvis det allerede er en tom beholder i apparatet, kan du gå videre til avsnitt D: «Fjerne beholderen»)
Når du skal sette i eller fjerne en patron, bør du alltid passe på å være på et sted med god utlufting, aller helst ute og aldri i nærheten av en flamme, varmekilde eller en gnist (sigarett, elektrisk apparat eller lignede), i god avstand fra andre personer og fra brennbare materialer.
ETTERSOM CAMPINGAZ® *CV300 PLUS*-PATRONEN ER UTSTYRT MED EN VENTIL, KAN DEN DEMONTERES FRA SELVE APPARATET SELV OM DEN IKKE ER TOM. DERMED BLIR DET ENKLERE Å TRANSPORTERE DEN, SAMTIDIG SOM DEN KAN BRUKES PÅ ANDRE CAMPINGAZ®-APPARATER I SERIEN *300 PLUS* SOM ER KONSTRUERT FOR KUN Å FUNGERE MED DISSE BEHOLDERNE.

a) Kontroller at gasstilførselen er ordentlig avstengt ved å vri justeringsrattet mot klokken (1) til stoppunktet (til posisjon ●) (fig. 1). Skru hjulet godt fast slik at det stenges ordentlig for gassen.
b) Fjern sokkelen (4) ved å vri den mot retningen på klokken, og frigjør den fra patronbeholderen (7) (fig. 4).
c) Plasser sokkelen (4) på en horisontal overflate, og sett patronen (8) i sokkelen (4) inni de 4 klørne (P) (fig. 5). Press ned patronen for å feste den i de 4 klørne (G).
d) Ta et godt tak i patronbeholderen, før deretter patronen og sokkelen inn vertikalt i beholderen. Lås sokkelen ved å dreie helt til den stopper som vist på figur 7.

SETTE PÅ PLASS KJELESTØTTEN (fig. 2)
Sett inn hakene på kjelestøtten i sporene på hver side av brenneren, og drei med klokken for å låse den.

Sett apparatet på et flatt underlag og som ikke gir fra seg varme.

Apparatet er nå klar til bruk.

Ved lekkasje (gasslukt før kranen åpnes) må du umiddelbart sette apparatet på et sted med god ventilasjon og uten antenningskilder. Deretter kan du lete etter lekkasjen og stoppe den. Hvis du vil kontrollere at apparatet er tett, må du gjøre dette utendørs. Du må ikke lete etter lekkasjer ved hjelp av ild, men bruke såpevann.

C - BRUK

Noen ekstra råd:

Bruk apparatet med minst 20 cm avstand fra vegg eller brennbare ting, og med minst 40 cm avstand fra taket. OBS: Enkelte deler kan bli svært varme. Hold barn på avstand.

Rør aldri kjelestøtten (2) eller brenneren (3) under eller rett etter bruk av apparatet.
Ikke blokker ventilasjonsåpningen øverst i patronbeholderen.
Bruk aldri apparatet uten kjelestøtte (fig. 3).
Ikke flytt på apparatet mens det er i bruk.
Vent til apparatet er fullstendig avkjølt før lagring.
Hvis du bruker apparatet i et lokale innendørs eller i et kjøkken, må lokalet være i overensstemmelse med alle forskrifter angående lufting, det vil si at det kommer tilstrekkelig luft til forbrenning slik at det ikke dannes blandinger som inneholder farlige mengder av uforbrent gass (2m^3/t/kW).

Tenning av brenneren
Apparatet er utstyrt med en elektrisk piézo-antenner som er koblet til en antenningselektrode (6).

- Vri bryteren (1) mot klokken til du hører et klikk (⚡) som angir en gnist (fig. 8). Hold bryteren i denne posisjonen i et par sekunder for å sette i gang termoelementet og flammesikkerheten. Flytt bryteren tilbake i posisjon ● (fig. 1) og gjenta operasjonen hvis brenneren ikke tennes.
- Hvis brenneren fremdeles ikke tennes etter 3 forsøk, plasserer du reguleringsbryteren i posisjon ● (fig. 1). Kontroller at gasspatronen ikke er tom (du skal høre en skvulpelyd når du rister på den), før du gjentar operasjonene beskrevet over. (Hvis patronen er tom, må du lese avsnittet «D - Utskifting av patron»).

Matlaging
Plasser kjelen på støttene, midt på brenneren, og reguler styrken på gassen slik at flammene ikke går over kokekaret. Størrelsen på flammen kan reguleres ved å vri sakte på tennstarter (1) mot MAX-posisjon fra Min-posisjon (fig. 1).

Slokking av apparatet
Vri tennstarter (1) med klokken til posisjon ● (fig. 1).

D - UTSKIFTING AV GASSPATRON

OBS :

Når du skal sette i eller fjerne en patron, bør du alltid passe på å være på et sted med god utlufting, aller helst ute og aldri i nærheten av en flamme, varmekilde eller en gnist (sigarett, elektrisk apparat eller lignede), i avstand fra andre personer og fra brennbare materialer. Patronen kan demonteres selv om den ikke er tom. Skift patronen ute og i avstand fra andre personer.

Etter at apparatet er fullstendig avkjølt:

- Kontrollere at gasstrømmen er godt avstengt ved å vri bryteren (1) med klokken fram til posisjon ● (fig. 1), og slik at brenneren (3) er slokket.
- Ta apparet ved å holde i beholderen (7). Lås deretter opp sokkelen (4) ved å dreie i retningen som figur 4 viser.
- Trekk ut patronen ut av beholderen ved å trekke sokkelen.
- Skill patronen fra sokkelen ved å trekke hardt i patronen samtidig som du holder i sokkelen.
- Plasser en ny patron i henhold til instruksjonene i avsnittet «B - IGANGSETTING - PLASSERING AV GASSPATRON CAMPINGAZ® CV 300 PLUS».

Merk: Hvis du må skifte gassbeholder mens apparatet er i bruk, pass på å ikke ta på apparatets varme overflater (brenner, kjelestøtte, plate...).

Ikke kast en patron som ikke er tom (kontroller ved å riste på den).

E - SIKKERHETSINSTRUKS FOR FLAMME-«STOPGAZ™»

Termoelementet som er plassert i flammen (5 – fig. 1), styrer en ventil som automatisk stenger av for strømmen av gass til brenneren hvis denne slukkes (for eksempel luftstrøm eller strøm av væske). Når du skal tenne på apparatet igjen, setter du reguleringshjulet (1) i posisjonen OFF pass på at du ikke tar på de varme overflatene på apparatet (brenner, kjelestøtte, plate osv.) hvis du må skifte gassbeholder mens apparatet er i bruk. (fig. 1). Følg instruksene i avsnittet Tenning av brenner - del C.

F - RENGJØRING OG LAGRING

Etter at apparatet er fullstendig avkjølt:

1 - Rengjøring

Apparatet
- Rengjør apparatet etter at du har fjernet patronen.
- Ta av kjelestøtten (2), og rengjør den, apparatets overflater og beholderen (7) med varmt vann. Tørk deretter med en klut.

Brenner (3)
En skitten brenner tilstopper flammehullene. Rens flammehullene i brennhodet med en metallbørste.

Tennpluggen (6)
Hvis tennpluggen er våt, vil tenningen ikke fungere. Sørg for at alt vann er tørket opp, og tørk med en tørr fille.

2 - Lagring
- Fjern gasspatronen som angitt i avsnitt D.
- Oppbevar apparatet og patronen på et kjølig, tørt sted med god ventilasjon, utenfor barns rekkevidde, og aldri i en kjeller eller underetasje.
- Hvis injektoren tettes (patronen inneholder gass, men det er ikke mulig å tenne på apparatet), må du ikke prøve å åpne injektoren. Lever apparatet tilbake til forhandleren.
- Hvis du bruker apparatet innendørs, må rommet oppfylle elementære krav til ventilasjon slik at det tilføres tilstrekkelig luft til forbrenningen og dermed ikke dannes blandinger som inneholder farlig ikke-brent gass (minst 2 m^3/t/kW).

G - FEIL VED BRUK

Problemer / Årsaker	Ingen gasstilføring i MAX-posisjon	Lukt av gass i MAX-posisjon	Lav flamme	Ujevn flamme	Ingen / mangelfull tenning	Flammen slokkes i bruk	Løsninger
Gasspatronen er tom	**X**				**X**	**X**	Skift gasspatron
Flammen slokner		**X**				**X**	Se forklaring i sikkerhetsinstrukser for flamme-«STOPGAZ»
Tennstarteren fungerer dårlig	**X**	**X**			**X**		Kontakt lokal leverandør for reparasjon
Tett innsprøyting	**X**		**X**		**X**		Kontakt lokal leverandør for reparasjon
Patronen er ikke installert riktig	**X**	**X**			**X**		Sett patronen korrekt i sokkelen
Tilstoppet brennerhull			**X**	**X**	**X**		Bruk metallbørste for rensing

GARANTIBESTEMMELSER

- Produktet er dekket av en total garanti for deler og arbeid i to - 2 - år fra produktets kjøpsdato.
- Garantien gjelder produkter som ikke svarer til bestillingen, eller produktet har mangler.
- Innenfor garantiperioden blir produktet enten reparert eller refundert - fullstendig eller delvis. Kunden har under ingen omstendigheter krav på refusjon som overstiger produktets pris.
- Garantien settes ut av kraft når feilen skyldes at
  (i) produktet er brukt feil
  (ii) produktet ikke har vært betjent eller vedlikeholdt i overensstemmelse med bruksanvisningen
  (iii) produktet er reparert, vedlikeholdt, endret eller modifisert av ikke godkjent tredjepart
  (iv) det ikke er brukt originale reservedeler
- Profesjonell bruk av dette produktet dekkes ikke av garantien.
- Reklamasjonen må inneholde et bevis på kjøpsdatoen (for eksempel kvittering eller kasselapp) og en beskrivelse av problemet.
- Produktet må ikke returneres med gassbeholderen (patronen eller sylinderen) montert. Pass på at beholderen er fjernet før produktet sendes tilbake.
- Eventuell service i løpet av garantiperioden påvirker ikke garantiens utløpsdato.
- Alle andre krav, inkludert krav om dekning av skader som følge av denne garantien, er unntatt hvis gjeldende lover og forskrifter ikke pålegger ADG noe annet.
- Garantien påvirker ikke de vanlige forbruksrettighetene.
- Konsulter vår lokale forbrukertjeneste for all reklamasjon - se liste over kontakter i dette heftet.

Hvis du ikke kan løse problemet, bes du kontakte forhandleren, som kan henvise deg til nærmeste verksted. Du kan også kontakte CAMPINGAZ på følgende adresse:

Kundeservice

NORDIC OUTDOOR AS
Tromøyveien 18
4841 Arendal

Tlf +47 37 00 28 00

Kapacitet: 189 g/h (2,6 kW) - dyse n° 63
Kategori: butan direkte tryk
Tak, fordi De har valgt dette apparat, Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ™.

Illustrationer: se side 2 til 4

A - VIGTIGT: VÆR YDERST FORSIGTIG VED ANVENDELSE AF GAS!

Denne betjeningsvejledning skal hjælpe Dem til at benytte Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ™-apparatet rigtigt og i fuld sikkerhed.
Læs derfor vejledningen omhyggeligt, så De bliver bekendt med apparatet, inden det tilsluttes gaspatronen. Denne betjeningsvejledning bør opbevares på et sikkert sted, så den altid er tilgængelig, hvis der bliver brug for at søge oplysninger.
Overhold instruktionerne i betjeningsvejledningen samt sikkerhesreglerne, som står anført på Campingaz®-gaspatronerne CV300 PLUS. Hvis disse instruktioner ikke overholdes, kan det være farligt for brugeren og de omgivende personer.
Apparatet må kun bruges med Campingaz® CV300 PLUS. Det kan være farligt at bruge andre gasbeholdere.
Société Application Des Gaz afviser ethvert ansvar i tilfælde af anvendelse af et andet mærke.
Apparatet bør udelukkende anvendes i et rum med en god udluftning (mindst 2m³/time/kW) og på passende afstand fra brændbare materialer.
Dette apparat er ikke tilsluttet til et aftrækssystem for at udlede forbrændingsprodukterne. Det skal installeres og tilsluttes i henhold til de gældende installationskrav. Der bør desuden tages særligt hensyn til de gældende krav vedrørende udluftningen.
Når et gasdrevet stegeapparat bruges, dannes der varme og fugt i det rum, hvor selve apparatet er installeret. Sørg derfor for, at rummet er godt udluftet : kontroller, at de naturlige luftveje er åbne, eller installer en mekanisk udluftningsanordning (emhætte med mekanisk ventilation). Hvis apparatet bruges intensivt og i længere tidsrum, kan det være nødvendigt enten at sørge for en ekstra udluftningskilde, for eksempel ved at åbne et vindue, eller for en mere effektiv udluftning, for eksempel ved at øge styrken på den mekaniske ventilationsanordning, hvis den er installeret.
Benyt ikke et apparat, der er utæt, fungerer dårligt eller er beskadiget. De bedes indlevere det til forhandleren, som kan oplyse Dem om, hvor den nærmeste serviceforretning ligger.
Der bør aldrig foretages ændringer af apparatet, og det må ikke benyttes til formål, det ikke er beregnet til.
Brug ikke beholdere er mindre end 12 cm eller større end 26 cm. Brug ikke beholdere baseret konkav eller konveks.
Apparatet må ikke anvendes i campingvogn, køretøj, telt, læskur, hytte eller i små lukkede rum.
Apparatet må ikke efterlades tændt uden opsyn, eller hvis man sover.
Gasapparatet fungerer efter forbrændingsprincippet, opbruger ilt og afgiver forbrændingsprodukter og gas. Disse kan indeholde farlige kulilte (CO).

Kulilte er farveløs og lugtfri og kan forårsage ildebefindende og influenzalignende symptomer, men kan også være livsfarlig, hvis apparatet bruges indendørs eller på steder uden tilstrækkelig ventilation.

B - IBRUGTAGNING

Tag apparatet ud af emballagen.

Sådan anbringes en ny Campingaz® CV300 PLUS gaspatron

(Hvis der sidder en tom patron på apparatet, bedes De læse afsnit D: "Sådan tages gaspatronen af").
Montering og afmontering af gaspatroner skal altid foregå på steder med god ventilation, helst udendørs og aldrig i nærheden af åben ild, varmekilder eller gnister (cigaretter, elektriske apparater osv.) og langt fra andre personer og brændbart materiale.
DA CAMPINGAZ® *CV300 PLUS* GASPATRONERNE ER UDSTYRET MED VENTIL, KAN DE TAGES AF APPARATET, SÅ DE ER NEMMERE AT TRANSPORTERE, OGSÅ SELV OM DE IKKE ER TOMME, OG KAN SÆTTES PÅ ANDRE CAMPINGAZ® APPARATER I SERIEN *300 PLUS*, SOM UDELUKKENDE KAN FUNGERE MED DISSE GASPATRONER.

a) Undersøg først, om der er lukket for gassen, ved at dreje reguleringsknappen (1) med uret helt i bund (til positionen "●") (fig. 1). Stram håndtaget godt for at sikre, at der er korrekt lukket for gassen.
b) Frigør soklen (4) ved at dreje den mod uret, dernæst frigøres den fra krukken (7) (fig. 4).
c) Anbring soklen (4) på en vandret flade og anbring dernæst beholderen (8) i soklen (4) inden i de 4 ben (P) (fig. 5). Tryk godt på patronen, så den låses i de fire spændejern (G).
d) Tag fat på apparatet ved at holde fast på dækslet, isæt derefter patronen lodret og soklen ind i dækslet. Lås soklen ved at dreje den til bunds, som vist på figur 7.

PLACERING AF HOLDEREN TIL GRYDER (fig. 2)
Indkobl hagerne på holderen til gryder i rillerne, der sidder på de to sider af brænderen, og drej med uret for at låse den.

Stil apparatet på en jævn overflade, der ikke udsender varme.
Apparatet er nu klar til brug.

Hvis der sker et udslip af gas (lugt af gas inden der lukkes op for hanen) skal apparatet straks flyttes ud i fri luft på et godt ventileret sted uden nogen antændelseskilder, hvor man kan undersøge grunden til udslippet og standse det. Hvis De vil kontrollere apparatets tæthed, skal det gøres udendørs. Led ikke efter udslip med en flamme, men brug sæbevand.

C - ANVENDELSE

Nogle ekstra råd:

Anvend ikke apparatet inden for en afstand på mindre end 20 cm fra en væg eller brændbar genstand, ej heller under 1 m fra et loft.
VIGTIGT: De udvendige dele kan være meget varme. Bør opstilles udenfor børns rækkevidde.
Rør aldrig ved gryderistene (2) eller brænderen (3) under eller umiddelbart efter brug af apparatet.
Ventilationsåbningen, der er placeret på dåsebeholderens låg, må ikke tilstoppes.
Anvend aldrig apparatet uden gryderist (fig. 3).
Anbring apparatet på en fast vandret flade, og flyt ikke rundt med det.
Apparatet skal være helt afkølet, før det sættes væk.
Hvis apparatet anvendes i et rum eller en rummet, skal disse lokaler overholde de lovlige forskrifter angående udluftningen, som kræver en tilstrækkelig luftforsyning til forbrændingen for at undgå dannelse af blandinger med et farligt indhold af gas, er ikke er brændt ned (2 m^3/time/kW).

Sådan tændes brænderen
Apparatet er forsynet med piezo-elektrisk tænding forbundet til en tændelektrode (6).
- Drej regulatoren (1) mod urets retning, til der høres et klik (⚡) fra gnisttændingen (fig. 8). Hold hjulet i denne position i nogle sekunder, for at starte varmeelementet for flammebeskyttelsen. Hvis apparatet ikke tænder, sættes regulatoren (1) tilbage til position "●" (figur 1), og handlingen gentages.
- Hvis apparatet ikke tænder efter 3 forsøg, sættes regulatoren i position "●" (figur 1), og det kontrolleres, at gasdåsen ikke er tom, (gasindholdet skal kunne høres, når beholderen rystes), før tændingsproceduren forsøges igen. (Hvis gasdåsen er tom, se afsnit "D - Udskiftning af gasdåse").

Madlavning
Anbring gryden på risten midt for brænderen, og indstil flammehøjden ved at regulere gastilførslen, sådan at flammerne ikke går ud over grydens sider. Flammens størrelse kan reguleres ved at dreje tændingsknappen (1) langsomt mod positionen MAX fra positionen Min.

Sådan slukkes der for apparatet
Drej tændingsknappen (1) med uret til positionen "●" (fig. 1).

D - UDSKIFTNING AF GASDÅSE

VIGTIGT:

Montering og afmontering af gaspatroner skal altid foregå på steder med god ventilation, helst udendørs og aldrig i nærheden af åben ild, varmekilder eller gnister (cigaretter, elektriske apparater osv.) og langt fra andre personer og brændbart materiale. Gaspatronen kan tages af, selv om den ikke er tom. Skift patronen udendørs og på afstand af andre personer.

Når apparatet et kølet helt af:
- Kontroller at der er lukket for gastilførslen ved at dreje regulatoren (1) med urets retning til position "●" (figur 1), og at brænderen (3) er slukket.
- Tag fat på apparatet ved at holde fast på dækslet (7) og løsn soklen (4) ved at dreje i retningen, der er vist på figur 4.
- Fjern patronen fra dækslet ved at trække på soklen.
- Skil patronen ad fra soklen ved at trække hårdt på patronen, mens du holder fast på soklen.
- Monter en ny gasdåse ved at følge vejledningen i afsnit "B - IBRUGTAGNING - MONTERING AF GASDÅSE CAMPINGAZ® CV300 PLUS".

Forsigtig: Ved udskiftning af gasdåse under brug må apparatets varme overflader ikke berøres (brænder, gryderist, plade...).
Gaspatroner, der ikke er helt tomme, må aldrig bortskaffes (kontroller patronen ved at ryste den og lytte efter, om der er væske i den.

E - ANORDNING TIL FLAMMESIKKERHED «STOPGAZ™»

Varmeelementet i flammen (5 – fig. 1) driver en ventil, som afbryder automatisk gasforsyningen til brænderen, hvis denne slukkes (for eksempel i tilfælde af gennemtræk eller en væske, der koger over). For at tænde igen for apparatet, sæt indstillingsknappen (1) i position OFF "●" (fig. 1) og følg anvisningerne i afsnittet **Tænding af brænder-** del **C.**

F - RENGØRING OG OPBEVARING

Når apparatet et kølet helt af:

1 - Rengøring

Apparatets hoveddel
- Før rengøring af apparatet afmonteres gasdåsen.
- Rengør holderen til gryder (2) og rengør, både den udvendige del og dækslet (7) med varmt vand og tør af med en klud.

Brænder (3)
En snavset brænder tilstopper flammehullerne. Rengør brænderens flammehuller med en metalbørste, og sørg for at brænderhovedet ikke kommer ned i vand.

Tændanordning (6)
Hvis tændanordningen er våd, tænder apparatet ikke. Kontroller, at alt vand er fjernet, og tør efter med en klud.

2 - Opbevaring
- Afmonter gaspatronen som forklaret i afsnit D.
- Opbevar apparatet og gaspatronen på et tørt og køligt sted med god ventilation utilgængeligt for børn og aldrig i en kælderetage eller et kælderrum.
- Hvis apparatet benyttes indendørs, skal stedet opfylde nogle de grundlæggende betingelser for udluftning, så der tilføres en tilstrækkelig mængde luft til forbrændingen og ikke dannes en sundhedsfarlig blanding af ikke-forbrændt gas (minimum 2 m^3/t/kW).

DK

G - UNORMAL FUNKTION

Problemer / Årsager	Ingen tilførsel af gas i MAX position	Gaslugt i MAX position	Lav flamme.	Ujævn flamme.	Ingen tænding/Tænding defekt.	Brænderen slukker under brug.	Fejlfinding
Tom gaspatron	**X**				**X**	**X**	Udskift gaspatronen
Blafrende blus		**X**				**X**	Se forklaringen på anordningen til flammesikkerheden « STOPGAZ™ ».
Tændingsknappen er defekt.	**X**	**X**			**X**		Kontakt den lokale forhandler med henblik på reparation.
Tilstoppet dyse	**X**		**X**		**X**		Kontakt den lokale forhandler med henblik på reparation.
Gaspatronen er ikke korrekt installeret.	**X**	**X**			**X**		Sæt patronen korrekt ind i soklen.
Brænderens huller er tilstoppede.			**X**	**X**	**X**		Brug en metalbørste til at rengøre med.

GARANTIBETINGELSER

- Dette produkt er omfattet af 2 års totalgaranti på reservedele og reparationsarbejde fra og med købsdatoen.
- Garantien dækker, hvis det leverede produkt ikke er som bestilt, eller hvis det er defekt, såfremt reklamationen ledsages af dokumentation for købsdatoen (f.eks. kvittering) og en beskrivelse af problemet.
- Hvis apparatet er gasdrevet, afmonteres patronen eller cylinderen, der er tilsluttet selve apparatet, før det indleveres hos et servicecenter eller til autoriseret eftersalgsservice.
- Produktet bliver enten repareret, ombyttet eller godtgjort - helt eller delvist.
- Garantien bortfalder og er ikke gældende, hvis skaden skyldes (I) ukorrekt brug eller opbevaring af produktet, (II) fejl ved vedligeholdelse af produktet eller vedligeholdelse, der ikke er i overensstemmelse med brugsanvisningen, (III) reparation, ændring eller vedligeholdelse af produktet udført af en ikke-bemyndiget tredjemand, (IV) brug af uoriginale reservedele.
- BEMÆRK: Erhvervsmæssig brug af produktet er ikke dækket af garantien.
- Service udført i garantiperioden påvirker ikke selve garantiens udløbsdato.
- Denne garanti påvirker på ingen måde forbrugerens lovbestemte rettigheder.
- Kontakt vores kundeservice i tilfælde af reklamationer.

Hvis produktet giver anledning til problemer, du ikke selv kan afhjælpe, bedes du kontakte forhandleren, som kan henvise til den nærmeste serviceafdeling. Eller du kan ringe til CAMPINGAZ-kundeservice:

Down To Earth ApS -The Outdoor Agents-
Stationsvej 5c - 9280 Storvorde - Denmark

T. 0045 5089 5002
F. 0045 7052 5203

service@coleman-danmark.dk

ADVARSEL: På grund af løbende produktudvikling forbeholder selskabet sig ret til at foretage ændringer af dette produkt uden forudgående varsel.

Virtaama: 189 g/h (2,6 kW) - Polttoainesuutin n° 63
Luokka: korkeapainekaasu butaani
Kiitos, että valitsit Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ™-keittimen.

Kuvat: katso sivut 2 - 3

A - TÄRKEÄÄ: KUN KÄYTÄT KAASUA, OLE VAROVAINEN!

Tämä käyttöohje varmistaa Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ™-keittimen turvallisen käytön. Lue käyttöohjeet huolellisesti, jotta tutustuisit laitteeseesi ennen sen yhdistämistä kaasusäiliöön. Säilytä tämä käyttöohje aina varmassa paikassa ja ota se esiin tarvittaessa.
Noudata tämän käyttöohjeen neuvoja sekä Campingaz® CV300 PLUS -patruunassa annettuja turvaohjeita. Näiden ohjeiden noudattamatta jättäminen voi olla vaarallista käyttäjälle ja hänen ympäristölleen.
Tätä laitetta saa käyttää vain Campingaz® CV300 PLUS -patruunoiden kanssa. Muiden kaasusäiliöiden käyttö voi olla vaarallista.
Société Application Des Gaz- yhtiö kieltäytyy kantamasta vastuuta käytettäessä muun merkkistä patruunaa.
Laitetta tulee käyttää vain riittävästi ilmastoiduissa tiloissa (vähintään 2m³/h/kW) ja etäällä syttyvistä materiaaleista.
Tätä laitetta ei ole liitetty palamistuotteiden poistokaasulaitteeseen. Se on asennettava ja liitettävä voimassa olevien asennussääntöjen mukaan. Erityistä huomiota on kiinnitettävä ilmanvaihtoa koskeviin määräyksiin.
Kaasukeittimen käyttö tuottaa lämpöä ja kosteutta tilassa, jossa sitä käytetään. Varmista, että keittiö on hyvin ilmastoitu : pidä luonnolliset ilmastointiaukot avoimina tai asenna mekaaninen ilmastointilaite (mekaaninen ilmastointikupu). Laitteen intensiivinen ja pitkittynyt käyttö voi vaatia ylimääräistä tuulettamista, kuten ikkunan avaamista tai tehokkaampaa tuuletusta, esimerkiksi lisäämällä mekaanisen ilmanvaihdon voimakkuutta, jos sellainen on käytettävissä.
Älä käytä laitetta, jos siinä on vuotoja, se toimii huonosti tai se on vaurioitunut. Vie se jälleenmyyjällesi, joka kertoo sinulle, missä lähin huoltopiste sijaitsee. Älä koskaan tee laitteeseen muutoksia tai käytä sitä tarkoituksiin, joihin sitä ei ole suunniteltu.
Älä käytä astioita jotka ovat halkaisijaltaan alle 12 cm tai yli 26 cm. Älä käytä alustoja jotka ovat koveria tai kuperia.
Laitetta ei saa käyttää asuntovaunussa, ajoneuvossa, teltassa, katoksessa, mökissä tai muussa pienessä suljetussa tilassa.
Laitetta ei saa käyttää nukkumisen aikana, eikä sitä saa jättää valvomatta.
Kaikki kaasulaitteet, joiden toiminta perustuu palamiseen, kuluttavat happea ja muodostavat palamistuotteita. Osa näistä palamistuotteista voi sisältää hiilimonoksidia (CO).
Hajuton ja väritön hiilimonoksidi voi aiheuttaa pahoinvointia, vilustumisen kaltaisia oireita tai jopa kuoleman, jos laitetta käytetään sisätiloissa ilman asianmukaista tuuletusta.

FI

B - KÄYTTÖÖNOTTO

Poista laite laatikosta.

Campingaz® CV 300 PLUS -säiliön asentaminen

(Mikäli laitteessa on tyhjä säiliö, lue kappale D "Säiliön poistaminen").
Työskentele aina hyvin ilmastoidussa tilassa säiliötä asentaessasi tai irrottaessasi, mieluiten ulkona eikä koskaan avotulen, lämmönlähteen tai kipinän (savuke, sähkölaite jne.) läheisyydessä, ja pysyttele kaukana muista ihmisistä ja syttyvistä materiaaleista.
VENTTIILINSÄ ANSIOSTA CAMPINGAZ® *CV300 PLUS* -SÄILIÖ VOIDAAN TÄYSINÄISENÄKIN POISTAA KEITTIMESTÄ KULJETUKSEN AJAKSI JA LIITTÄÄ MUIHIN CAMPINGAZ® *300 PLUS* SARJAN KEITTIMIIN, JOTKA TOIMIVAT YKSINOMAAN EM. SÄILIÖLLÄ.

a) Varmista, että kaasuhana on suljettu kääntämällä ohjainta (1) myötäpäivään pidäkkeeseen asti ("●").
b) Jalusta (4) irtoaa astiasta (7), kun pyörität sitä vastapäivään (kuva 4).
c) Aseta jalusta (4) vaakatasoiselle alustalle ja laita kaasurasia (8) jalustan (4) sisässä oleviin kolmeen hakaseen (P), (kuva 5). Paina lujasti patruunaa sen lukitsemiseksi kaikkiin neljään hampaaseen (G).
d) Tartu laitteeseen pitämällä kiinni astiasta, aseta sitten säiliö ja teline pystysuoraan astiaan. Lukitse teline pyörittämällä se pohjaan asti kuten nähdään kuvassa 7.

KATTILATUEN ASETTAMINEN PAIKOILLEEN (kuva 2)
Laita kattilatuen ulokkeet polttimen jokaisella sivulla oleviin reikiin ja käännä sitä myötäpäivään sen lukitsemiseksi.

Aseta laite tasaiselle ja lämpöä johtamattomalle pinnalle.
Laite on käyttövalmis.

Mikäli laite vuotaa (kaasu haisee ennen kuin hana on avattu), se on välittömästi vietävä ulkoilmaan tai erittäin hyvin ilmastoituun tilaan, kauaksi avotulesta, jossa vuoto voidaan tutkia ja pysäyttää. Laitteen tiiviys on aina tarkistettava ulkoilmassa. Vuotokohdan etsimiseksi ei tule käyttää liekkiä vaan saippuavettä.

C - KÄYTTÖ

Eräitä. lisäneuvoja:

Älä käytä laite 20 cm lähempänä seinästä tai helposti syttyvästä esineestä eikä alle 1 m katosta
VAROITUS : Laitteen ulkopinnat saattavat olla erittäin kuumat, joten on turvallista pitää lapset sopivan matkan etäisyydellä.
Älä koske kattilanalustaa (2) tai poltinta (3) laitetta käyttäessäsi äläkä heti käytön jälkeen.
Älä tuki patruunakammion suojuksen päällä olevaa tuuletusaukkoa.
Älä käytä laitetta ilman kattilanalustaa (kuva 3).
Keitintä ei saa liikutella käytön aikana.
Odota, että laite jäähtyy kokonaan ennen kuin käsittelet sitä sen varastoimiseksi.

Jos käytät laitetta huoneessa tai keittiössä, siellä tulee noudattaa säännönmukaisia tuuletusmääräyksiä, jotka mahdollistavat palamiselle välttämättömän ilman tuottamisen ja estävät vaarallisen, palamattoman kaasuseoksen syntymisen (2m³/h/kW).

Polttimen sytytys
Laitteessa on sytytyselektrodiin (6) yhdistetty pietsosähköinen sytytin.
- Kierrä ohjauspyörää (1) vastapäivään kunnes kuulet kilahduksen (⚡), joka ilmoittaa kipinän syntymisestä (kuva 8). Pidä pyörä tässä asennossa muutaman sekunnin ajan käynnistääksesi liekkiturvan lämpöparin. Jos sytytystä ei tapahtu, aseta ohjauspyörä takaisin asentoon "●" (kuva 1) ja aloita toimenpide alusta.
- Jos et vielä kolmen yrityksen jälkeen ole onnistunut, aseta säätöpyörä asentoon "●" (kuva 1) ja tarkista, onko patruunassa kaasua (nesteen ääni patruunaa ravistettaessa) ennen kuin aloitat edellä mainitut toimenpiteet uudelleen. (Jos patruuna on tyhjä, lue kappale "D - Patruunan vaihto").

Kypsennys
Aseta kattila varsille keskitetysti polttimen päälle ja säädä kaasuvirta siten, että liekit eivät mene kattilan yli. Liekkiä voi säätää kääntämällä sytytysnuppia (1) hitaasti kohti MAX-asentoa asennosta Min.

Sammutus
Käännä sytytysnuppi (1) myötäpäivään asentoon "●" (Kuva 1).

D - Patruunan vaihto

VAROITUS :

Työskentele aina hyvin ilmastoidussa tilassa säiliötä asentaessasi tai irrottaessasi, mieluiten ulkona eikä koskaan avotulen, lämmönlähteen tai kipinän (savuke, sähkölaite jne.) läheisyydessä, ja pysyttele kaukana muista ihmisistä ja syttyvistä materiaaleista. Säiliö voidaan poistaa, vaikka se ei ole tyhjä. Vaihda säiliö ulkona ja kaukana muista ihmisistä.

Keittimen täysin jäähdyttyä:
- Tarkista ohjauspyörää (1) myötäpäivään asentoon "●" kiertämällä (kuva 1), että kaasun tuloputki on varmasti kiinni ja poltin (3) sammuksissa.
- Tartu laitteeseen astiasta (7) pitämällä ja irrota sitten tuki (4) kääntämällä kuvassa 4 osoitettuun suuntaan.
- Poista säiliö astiasta vetämällä tukea.
- Ota säiliö irti tuesta vetämällä säiliötä vahvasti pitelemällä samalla kiinni tuesta.
- Aseta uusi patruuna kappaleen B - KÄYTTÖÖNOTTO - CAMPINGAZ® CV300 PLUS -PATRUUNAN ASETTAMINEN PAIKALLEEN ohjeiden mukaisesti.

Huomio: Jos vaihdat patruunan käyttäessäsi laitetta, älä koske laitteen kuumia pintoja (esim. poltinta, kattilanalustaa ja levyä).

Tyhjää säiliötä ei saa heittää pois (ravista säiliötä varmistaaksesi sen olevan tyhjä).

E - LIEKIN TURVALAITE «STOPGAZ™»

Liekkiin (5 – kuva 1) sijoitettu lämpöpari käynnistää sulkuportin, joka katkaisee automaattisesti kaasun tulon polttimeen tämän sammuessa (esimerkiksi ilmavirrasta tai nesteiden valumisesta johtuen). Käynnistääksesi laitteen uudestaan, aseta säätökytkin (1) kohtaan OFF "●" (kuva 1) ja noudata kappaleen **Polttimen sytytys** -ohjeita kohdassa **C.**

F - PUHDISTUS JA VARASTOINTI

Keittimen täysin jäähdyttyä:

1 - Puhdistus

Laitteen runko
- Puhdista laite sen jälkeen kun siitä on otettu patruuna pois.
- Poista kattilatuki (2) ja puhdista se ulkopuolelta ja astia (7) kuumalla vedellä ja kuivaa sitten rätillä.

Poltin (3)
Jos poltin on likainen, liekkireiät tukkeutuvat. Puhdista polttimen liekkireiät metalliharjalla äläkä päästä poltinta kastumaan.

Sytytystulppa (6)
Jos sytytystulppa on märkä, sytytys ei onnistu. Kuivaa sytytystulppa liinalla.

2 - Varastointi
- Irrota säiliö kappaleessa D) kuvatulla tavalla.
- Säilytä laitetta ja säiliötä viileässä, kuivassa ja ilmastoidussa paikassa, pois lasten ulottuvilta. Laitetta ei saa säilyttää kellarissa.
- Mikäli laitetta käytetään sisätiloissa, ilmastoinnin on oltava riittävä (vähintään 2 m^3/h/kW) takaamaan keittimen moitteeton toiminta sekä estämään vaarallisen, palamatonta kaasua sisältävän yhdisteen muodostuminen.

FI

G - Vianetsintä

Ongelmat / Syyt	Ei kaasun syöttöä tilassa MAX	Kaasun tuoksu tilassa MAX	Liekki on matala	Liekki on epätasainen	Sytytys ei toimi	Sammuu kesken kaiken	Vianetsintä
Tyhjä kaasusäiliö	**X**				**X**	**X**	Vaihda kaasusäiliö
Liekki sammunut		**X**				**X**	Katso liekin turvalaitteen selitys « STOPGAZ™ ».
Sytytysnuppi ei toimi	**X**	**X**			**X**		Ota korjausta varten yhteyttä keittimen myyjään
Suutin tukossa	**X**		**X**		**X**		Ota korjausta varten yhteyttä keittimen myyjään
Kaasusäiliö on huonosti paikoillaan	**X**	**X**			**X**		Kiinnitä säiliö kunnolla tukeen.
Polttimen reiät tukossa			**X**	**X**	**X**		Puhdista metalliharjalla.

TAKUUEHTOJEN TOIMEENPANO

- Tuote sisältää 2 (kahden) vuoden täyden takuun, joka on voimassa ostopäivästä lähtien. Takuu kattaa osat ja valmistuksen.
- Takuu pätee silloin, jos toimitettu tuote ei vastaa tilausta tai jos tuote on viallinen, edellyttäen, että reklamaatioon on liitetty todiste ostopäivästä (esim. lasku, kassakuitti) ja kuvaus havaitusta ongelmasta.
- Jokainen kaasukäyttöinen tuote on otettava erilleen patruunasta tai säiliöstä, johon se on liitetty, ennen tuotteen palauttamista valtuutettuun palvelupisteeseen.
- Tuote joko korjataan, vaihdetaan uuteen tai siitä annetaan raha takaisin - kokonaan tai osittain.
- Takuu ei ole voimassa, jos vika on aiheutunut (i) tuotteen väärästä käyttö- tai säilytystavasta, (ii) tuotteen huoltovirheestä tai käyttöohjeiden vastaisesta huollosta, (iii) ei-valtuutetun osapuolen suorittamasta korjauksesta, muutoksesta tai huollosta, (iv) sellaisten varaosien käytöstä, jotka eivät ole alkuperäisiä.
- HUOM.: tämän tuotteen ammattikäyttö ei kuulu takuun alaisuuteen.
- Kaikki takuun aikainen huolto päättyy takuun umpenemispäivänä.
- Tämä takuu ei vaikuta mitenkään kuluttajan laillisiin oikeuksiin.
- Ota yhteyttä kuluttajapalveluumme kaikissa reklamaatioon liittyvissä kysymyksissä.

FI

Jos et onnistu korjaamaan vikaa, ota yhteys maahantuojaan, joka ilmoittaa kotipaikkaasi lähimpänä olevan huoltopisteen osoitteen.

KAASUVALO OY
Porttikaari 18
01200 Vantaa - Finland

Puh.: +358 9 86 89 300

Spotřeba: 189 g/hod (odpovídá 2,6 kW) - tryska c. 63
Kategorie: přímo stlačený butan
Děkujeme Vám, že jste si vybrali tento přístroj Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ™.

Prikaz: stranice 2 do 3

A – DŮLEŽITÉ: POUŽÍVÁTE PLYNNOU SMĚS, BUĎTE OPATRNÍ!

Cílem tohoto Návodu k pouzití je seznámit Vás s prístrojem Campingaz® BISTRO® 300 STOPGAZ™ a umoznit jeho správné pouzívání.
Pozorne si prectete pokyny uvedené v tomto Návodu k pouzití jeste pred upevnením prístroje na plynovou kartusi. Dusledne dodrzujte provozní a bezpecnostní pokyny uvedené v tomto Návodu k pouzití.
Dodrzujte rovnez instrukce uvedené na vymenitelných plynových kartusich Campingaz® CV300 PLUS. Nedodrzení zásad bezpecnosti pri manipulaci s prístrojem nebo plynovou lahví muze být nebezpecné nejen pro Vás, ale i pro Vase okolí.
Ponechte si tento Návod k pouzití na dosah, abyste se k nemu mohli v prípade potreby kdykoliv vrátit.
Tento prístroj smí být pouzíván pouze s plynovými lahvemi typu Campingaz® CV300 PLUS. Pouzívání jiných typu plynových lahví ci zásobníku muze být nebezpecné.
Spolecnost "Application Des Gaz" neprebírá zodpovednost za skody zpusobené pri pouzívání prístroje ve spojení s jiným typem plynových lahví.
Váš prístroj smí být používán pouze v dostatečně větraných místnostech (min. 2m³/h/kW) a v dostatečné vzdálenosti od hořlavých materiálů.
Tento přístroj není připojen k zařízení pro odvod zplodin spalování. Musí být instalován a zapojen v souladu s platnými instalačními předpisy. Zvláštní pozornost je nutno věnovat předpisům vztahujícím se k větrání.
Při používání plynového vařiče dochází v místnosti, v níž je přístroj instalován, ke vzniku tepla a vlhka. Dbejte proto na zajištění náležitého větrání vaší kuchyně: nechávejte otevřené všechny otvory určené pro přirozené větrání, případně instalujte mechanické větrací zařízení (mechanickou digestoř).
Při intenzivním a dlouhém používání přístroje může být nutno použít doplňkový způsob větrání, například otevřít okno, nebo zvolit vydatnější způsob větrání, například zvýšit výkon mechanického způsobu odvětrávání, je-li k dispozici.
Prístroj zásadne nepouzívejte, pokud dochází k úniku plynu, pokud se projeví jakékoliv provozní problémy nebo pokud je prístroj jakkoliv poškozen. V tomto prípade je nutné se spojit s prodejcem prístroje, který Vám sdelí adresu nejblizšího servisního strediska.
Nepoužívejte nádoby menší než 12 cm nebo větší než 26 cm. Nepoužívejte nádoby na konkávní nebo konvexní.

Na prístroji nikdy neprovádejte zádné úpravy a nepouzívejte jej k jiným úcelum, nez ke kterým je urcen výrobcem.
Nesmí být v žádném případě používán uvnitř karavanu, ve vozidle, ve stanu, v budce ani v chatě či v jakémkoli jiném uzavřeném prostoru. Nenechávejte prístroj běžet přes noc, ani kdykoli jindy bez dozoru. U všech plynových přístrojů fungujících na principu spalování dochází ke spotřebě kyslíku a ke vzniku spalovacích zplodin. Některé tyto zplodiny mohou obsahovat oxid uhelnatý (CO). Oxid uhelnatý, bez barvy a zápachu, může způsobovat nevolnost a příznaky podobající se chřipce, a dokonce i smrt, pokud je přístroj používán v místnosti bez náležitého větrání.

B – UVEDENÍ DO PROVOZU

Vyjměte zařízení z obalu.

Nasezení plynové kartuse Campingaz® CV300 PLUS na varic

(Pokud pouze vymenujete prázdnou kartusi za plnou, prectete si kapitolu D : "Demontáz plynové lahve").
Nasazení nebo vyjmutí kartuše provádějte vždy na dobře větraném místě, pokud možno raději venku a nikdy v blízkosti plamene, zdroje tepla nebo jisker (cigareta, elektrický přístroj atd.), daleko od ostatních osob nebo hořlavých materiálu. PLYNOVE KARTUSE CAMPINGAZ® *CV300* PLUS JSOU VYBAVENY VENTILEM A MOHOU BÝT SEJMUTY Z PLYNOVEHO VARICE, I KDYZ NEJSOU PRAZDNE A OPET NAMONTOVANY NA JINÝ VARIC ZNACKY CAMPINGAZ® TYPOVÉ RADY 300 PLUS. PLYNOVE VARICE RADY CAMPINGAZ® SMI BÝT UVADENY DO PROVOZU POUZE VE SPOJENI S PLYNOVÝMI KARTUSEMI CAMPINGAZ® *CV300 PLUS*.

a) Zkontrolujte, zda je prívod plynu uzavren otocením ovladace prívodu plynu (1) ve smeru pohybu hodinových rucicek az do jeho koncové polohy („●“) (obr. 1). Uzáver porádne utáhnete tak, abyste zajistili, ze plyn nikudy neuniká.
b) Sejmete telo prístroje (4) otocením proti smeru hodinových rucicek a odejmete kryt (7) (obr. 4).
c) Telo prístroje (4) polote na vodorovnou plochu a poté umístete bombu (8) do tela prístroje (4) tak, aby zapadla do 4 otvoru (P) (obr. 5). Pevně stiskněte kartuš tak, aby se zablokovala do 4 svorek (G).
d) Uchopte přístroj za nádobu a poté do ní vložte svisle kartuši a kryt. Upevněte podstavec jeho utažením na doraz dle obrázku 7.

INSTALACE PODSTAVCE NA HRNCE (obr. 2)
Nasuňte svorky podstavce na hrnce do otvorů umístěných na každé straně hořáku a pro zablokování podstavce jím otáčejte ve směru hodinových ručiček.

CZ

Umístěte přístroj na plochý povrch nesálající teplo.
Prístroj je nyní pripraven k pouzití.

V prípade, ze z prístroje uniká plyn (pri otocení kohoutkem je patrný zápach plynu), bez prodlení premístete prístroj do venkovního prostoru nebo alespon do dobre vetrané místnosti, ve které nejsou prítomny vznetlivé látky. Na bezpecném míste se muzete pokusit zjistit místo úniku plynu, prípadne úniku zabránit. Zjistování netesností provádejte venku. Z bezpecnostních duvodu nepouzívejte k hledání úniku plynu otevrený ohen, nýbrz mýdlovou vodu.

C - POUZITÍ

Nekolik uzitecných rad

Nepouzívejte Prístroj v mensí vzdálenosti nez 20 cm od steny nebo horlavého predmetu, ani méne nez 1 m od stropu.
POZOR : Dosažitelné části mohou být velmi horké. Znemožnit přístup malým dětem.
Nikdy se nedotýkejte mřížky pro hrnec (2) či hořáku (3) během či ihned po použití přístroje.
Nezahrazujte otevírání větrání, které se nachází nad víkem přihrádky zásobníku.
Přístroj nikdy nepoužívejte bez mřížky pro hrnec (obr. 3).
S vařičem nepohybujte pokud je v provozu. Je-li vařič v provozu musí stát na vodorovném povrchu.
Dříve než začnete s přístrojem manipulovat či ho uklízet, počkejte dokud zcela nevychladne.
Pokud přístroj používáte v uzavřené místnosti nebo v kuchyni, musí tato místnost splňovat předepsané podmínky větrání, které zajistí dostatečný přísun vzduchu nutného pro spalování a zamezí vytvoření směsi obsahující nebezpečné množství nespálených plynů (2m³/h/kW).

CZ

Zapálení hořáku
Přístroj je vybaven piezoelektrickým zapalovačem, který je napojený na zapalovací elektrodu (6).
- Otočte ovládací knoflík (1) proti směru hodinových ručiček, dokud neuslyšíte cvaknutí (⚡), což znamená, že vznikají jiskry (obr. 8). Podržte kolečko na několik vteřin v této poloze, než se tepelně aktivuje a rozhoří termočlánek bezpečnostního plamene. Pokud nedojde k zapálení, uveďte ovládací knoflík do polohy „● “ (obr. 1) a postup zopakujte.
- Pokud budou 3 pokusy neúspěšné, dříve než zopakujete předcházející operace, uveďte ovládací knoflík do polohy „● “ (obr. 1) a zkontrolujte, zda zásobník obsahuje plyn (při zatřepání uslyšíte zvuk kapaliny). (Pokud je na místě prázdný zásobník, přečtěte si odstavec „D - Výměna zásobníku“).

Pečení

Položte hrnec na ramena, umístěná uprostřed na hořáku a nastavte přívod plynu tak, aby plameny nepřesahovaly hrnec.
Velikost plamene lze regulovat pomalým otáčením regulačního knoflíku (1) směrem k poloze MAX z polohy Min.

ZHÁŠENÍ PLAMENE
Otočte regulační knoflík (1) po směru otáčení hodinových ručiček do polohy „●“ (obr. 1).

D - VÝMĚNA ZÁSOBNÍKU

POZOR :

Nasazení nebo vyjmutí kartuše provádějte vždy na dobře větraném místě, pokud možno raději venku a nikdy v blízkosti plamene, zdroje tepla nebo jisker (cigareta, elektrický přístroj atd.), daleko od ostatních osob nebo hořlavých materiálu. Plynovou kartuši je možné nasadit a zase odpojit, i když kartuše není prázdná. Výměnu bombičky provádějte vždy venku a v dostatečné vzdálenosti od zdrojů ohně.

Pockejte, nez prístroj vychladne a pak postupujte následujícím zpusobem:
- Zkontrolujte, zda je přívod plynu řádně uzavřený otočením ovládacího knoflíku (1) ve směru hodinových ručiček až do polohy „●“ (obr. 1) a zda je hořák (3) vypnutý.
- Uchopte přístroj za nádobu (7) a poté uvolněte kryt (4) otáčením ve směru uvedeném na obrázku 4.
- Sejměte kartuši z nádoby potažením za podstavec.
- Oddělte kartuši od podstavce silným potažením kartuše a současným přidržením podstavce.
- Vložte nový zásobník a přitom postupujte podle pokynů v odstavci „B - uvedení do provozu - ZAVEDENÍ ZÁSOBNÍKU CAMPINGAZ® CV300 PLUS“.

Pozor: Při výměně zásobníku se během používání nedotýkejte horkých povrchů přístroje (hořák, mřížka pro hrnec, deska...).

Nikdy neodhazujte plynovou láhev, pokud si nejste jisti, že je skutečně zcela prázdná (zatřeste lahví, v případě, že není cítit pohyb kapaliny v lahvi, je láhev prázdná).

E - BEZPEČNOSTNÍ POJISTKA PLAMENE „STOPGAZ™“

Termočlánek umístěný v plameni (5 – obr. 1) ovládá ventil, který automatický přeruší přívod plynu do hořáku ve chvíli, kdy plamen zhasne (například vlivem průvanu nebo přetečení vařené kapaliny). Pro zažehnutí přístroje umístěte regulační kolečko (1) do polohy OFF „⏻“ (obr. 1) a postupujte dle instrukcí uvedených v odstavci **Zapálení hořáku –** část **C.**

F - JAK PROVÁDĚT ÚDRŽBU

Pockejte, nez prístroj vychladne a pak postupujte následujícím zpusobem:

1 - Čištění

Tělo přístroje

- Přístroj vyčistěte po vyjmutí zásobníku.
- Sejměte podstavec na hrnce (2) a vyčistěte vnější stranu nádoby (7) teplou vodou. Na závěr vysušte hadříkem.

Hořák (3)

Pokud je hořák znečištěn, může dojít k ucpání otvorů pro plameny. Očistěte otvory hořáku drátěným kartáčem, nepoužívejte vodu.

Zapalovací kolík (6)

Pokud je mokrý, zapalování nebude fungovat. Ujistěte se, že je veškerá voda odstraněna, osušte jej hadříkem.

2 - Úklid

- Sejmete plynovou láhev podle pokynu uvedených v části D.
- Přístroj i náplň skladujte na chladném, suchém a dobře větraném místě, mimo dosah dětí, nikdy v suterénu nebo ve sklepě.
- Pokud používáte plynovou lampu v místnosti, musí tato místnost splňovat základní nároky na větrání, umožňující dokonalé spalování plynu a zamezující vytváření nebezpečné směsi s obsahem nespáleného plynu (minimálně 2 m^3/hod/kW).

G - PROVOZNÍ PROBLÉMY

Problém / Příčiny	V poloze MAX nedochází k přívodu plynu	Zápach plynu v poloze MAX	Nízký plamen	Nepravidelný plamen	Nezapaluje / zapaluje špatně	Zhasnutí během provozu	Náprava
Prázdná plynová kartuše	**X**				**X**	**X**	Vyměňte plynovou kartuši
Sfouknutý plamen		**X**				**X**	Viz vysvětlivky na bezpečnostní pojistce plamene „STOPGAZ™“.
Porucha reg. knoflíku	**X**	**X**			**X**		Kontaktujte prodejce a nechte opravit.
Ucpaná tryska	**X**		**X**		**X**		Kontaktujte prodejce a nechte opravit.
Nesprávně vložená kartuše	**X**	**X**			**X**		Vložte správně kartuši do podstavce.
Ucpané otvory hořáku			**X**	**X**	**X**		Drátěným kartáčem je očistěte.

CZ

PODMÍNKY UPLATNĚNÍ ZÁRUKY

- Na tento produkt se vztahuje záruka na materiál i servisní práci v délce 2 (dvou) let od data jeho zakoupení.
- Záruka je platná v případě, že dodaný produkt neodpovídá objednávce, je vadný, a pokud je spolu s reklamací předložen doklad o zakoupení (např. faktura nebo pokladní účtenka) a popis problému.
- Před vrácením do autorizovaného servisu musí být ze všech plynových přístrojů vyjmuta kartuše.
- Vadný produkt musí být opraven, vyměněn, nebo musí být vyplacena zpět jeho cena – celkově nebo částečně.
- Záruka není platná a nevztahuje se na produkt v případě, že byla škoda způsobena (i) nesprávným používáním nebo skladováním produktu, (ii) špatnou údržbou produktu nebo prováděním údržby jinak než v souladu s pokyny pro používání, (iii) opravou, úpravou, údržbou produktu nepověřenou osobou, (iv) používáním jiných než originálních náhradních dílů.
- POZNÁMKA: na profesionální použití produktu se tato záruka nevztahuje.
- Veškeré záruční plnění uplatněné během záruční doby nemá žádný vliv na datum vypršení záruky.
- Touto zárukou nejsou dotčena zákonná práva spotřebitele.
- S veškerými reklamacemi se obracejte na naše zákaznické oddělení.

V případě záruční opravy je potřebné předložit:

1) **Prodejní doklad s uvedením data prodeje.**
2) **Popis reklamované závady. Tato záruka neomezuje ostatní zákonné nároky.**

Zákaznický servis + servisní středisko

CAMPING GAZ CS s.r.o.
ul. K Ďáblicům 1117/1
184 00 Praha 8 - Dolní Chabry
Czech Republic

Tel: +420-2-284686711
Fax: +420-2-28468 6769

CZ